

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
96/C 393/01	Κανονισμοί του Συμβουλίου για τον καθορισμό των συνόλων των επιτροπόμενων αλιευμάτων για το 1997 και συναφείς κανονισμοί	1
	Επιτροπή	
96/C 393/02	Ecu	2
96/C 393/03	Γιόρτες του 1997	3
96/C 393/04	Πίνακας των ονομασιών των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που πιστοποιούν την εκπαίδευση στη γενική ιατρική καθώς και των επαγγελματικών τίτλων, ο οποίος δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 41 της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ	4
96/C 393/05	Κρατική ενίσχυση — Υπόθεση C 36/96 (ex N 963/F/95) — Κάτω Χώρες ⁽¹⁾	6
96/C 393/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.872 — TRW/Magna) ⁽¹⁾	9
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Συμβούλιο	
96/C 393/07	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 22/96	10

III Πληροφορίες

Συμβούλιο

96/C 393/08	Παράταση ισχύος των πινάκων επιτυχόντων που καταρτίστηκαν μετά τους γενικούς διαγωνισμούς, Συμβούλιο/A/361, Συμβούλιο/LA/321, Συμβούλιο/LA/330, Συμβούλιο/LA/332, Συμβούλιο/LA/335, Συμβούλιο/LA/336, Συμβούλιο/LA/339, Συμβούλιο/LA/341, Συμβούλιο/LA/343, Συμβούλιο/LA/364, Συμβούλιο/LA/366, Συμβούλιο/C/298, Συμβούλιο/C/326, Συμβούλιο/C/329, Συμβούλιο/C/334, Συμβούλιο/C/337, Συμβούλιο/C/340, Συμβούλιο/C/353, Συμβούλιο/C/355, Συμβούλιο/C/360, Συμβούλιο/C/315, Συμβούλιο/D/308 και Συμβούλιο/D/331	11
-------------	---	----

Επιτροπή

96/C 393/09	Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή δρώμης προς την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν	13
96/C 393/10	Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή καλαμποκιού που εξάγεται από την Ελλάδα προς όλες τις τρίτες χώρες	14
96/C 393/11	Τροποποίηση στην προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή δρώμης προς όλες τις τρίτες χώρες	15
96/C 393/12	Τραπέζια διαλέξεων — Ανοιχτή διαδικασία δημοπράτησης	16
96/C 393/13	Κοινές υπηρεσίες υποστήριξης σε θέματα πληροφορικής — Ανακοίνωση προπληροφόρησης — Αριθμός αναφοράς: DI/9613 SUPP	17
96/C 393/14	Φωτογραφικές ανταποκρίσεις και εργαστηριακές εργασίες — Ανοιχτή διαδικασία δημοπράτησης	18
96/C 393/15	Ευρωπαϊκό παρατηρητήριο για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (MME)	19
96/C 393/16	Παρεμβάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), (1994-1999) — Ανοιχτή διαδικασία — Ανακοίνωση πρόσκλησης υποβολής προσφορών, αριθ. V/XXX/96 (96/C 275/05)	20
96/C 393/17	Διανομή του εβδομαδιαίου δελτίου της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα — Ανακοίνωση αποτελέσματος δημοπρασίας	21
96/C 393/18	Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον, για την αειφόρο ανάπτυξη και για το σεβασμό προς το περιβάλλον	22
96/C 393/19	Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη και σεβασμό του περιβάλλοντος	24
96/C 393/20	Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη και σεβασμό του περιβάλλοντος	26
96/C 393/21	Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον, την αειφόρο ανάπτυξη και το σεβασμό προς το περιβάλλον	29
96/C 393/22	Πρόγραμμα συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας για την ανώτερη εκπαίδευση 1996-1999 — Ανακοίνωση αποτελέσματος δημοπρασίας	31

Διορθωτικά

96/C 393/23	FAIR (1994-1998) (ΕΕ αριθ. C 381 της 17. 12. 1996, σ. 23)	32
-------------	---	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κανονισμοί του Συμβουλίου για τον καθορισμό των συνόλων των επιτροπόμενων αλιευμάτων για το 1997 και συναφείς κανονισμοί

(96/C 393/01)

Κοινοποιείται ότι οι ακόλουθοι κανονισμοί, οι οποίοι εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 20 Δεκεμβρίου 1996, εφαρμόζονται από 1ης Ιανουαρίου 1997:

Κανονισμοί του Συμβουλίου

- για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των συνόλων επιτρεπομένων αλιευμάτων (ΤΑC) για το 1997 και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη υπό νορβηγική σημαία,
- για την κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, για το έτος 1997, των ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Νορβηγίας και στην γύρω από το Jan Mayen,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη που είναι νηολογημένα στις Νήσους Φερόε,
- για την κατανομή μεταξύ κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα των Νήσων Φερόε,
- για την κατανομή μεταξύ κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Γροιλανδίας,
- για την κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Ισλανδίας,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη υπό εσθονική σημαία,
- για την κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Εσθονίας,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη υπό λεττονική σημαία,
- για την κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Λεττονίας,
- για τον καθορισμό για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη υπό λιθουανική σημαία,
- για την κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Λιθουανίας,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων, τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη υπό πολωνική σημαία,
- για την κατανομή μεταξύ των κρατών μελών, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας για τα σκάφη που αλιεύουν στα ύδατα της Πολωνίας,
- για τον καθορισμό για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων της ζώνης διακανονισμού όπως ορίζεται στη σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στην αλιεία του βορειοδυτικού Ατλαντικού,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων στη ζώνη της σύμβασης όπως ορίζεται στη σύμβαση περί της μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας στο θαρειανατολικό Ατλαντικό,
- για τον καθορισμό, για το 1997, ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που εφαρμόζονται στα σκάφη υπό σημαία ορισμένων χωρών μη μελών στη ζώνη των 200 ναυτικών μιλίων από την ακτή του γαλλικού διαμερίσματος της Γουϊάνας.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

30 Δεκεμβρίου 1996

(96/C 393/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και		Φινλανδικό μάρκο	5,81304
Φράγκο Λουξεμβούργου	40,0786	Σουηδική κορόνα	8,58591
Δανική κορόνα	7,44241	Λίρα στερλίνα	0,739865
Γερμανικό μάρκο	1,94538	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,24904
Δραχμή	309,475	Δολάριο Καναδά	1,70856
Ισπανική πεσέτα	163,924	Γιεν	144,764
Γαλλικό φράγκο	6,56246	Ελβετικό φράγκο	1,68945
Ιρλανδική λίρα	0,747168	Νορβηγική κορόνα	8,06568
Ιταλική λίρα	1911,74	Ισλανδική κορόνα	83,6233
Ολλανδικό φιορίνι	2,18345	Δολάριο Αυστραλίας	1,56698
Αυστριακό σελίνι	13,6882	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,76618
Πορτογαλικό εσκούδο	195,850	Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,84489

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΓΙΟΡΤΕΣ ΤΟΥ 1997

(96/C 393/03)

Συμβούλιο — Επιτροπή

1 Ιανουαρίου	Τετάρτη, Πρωτοχρονιά
2 Ιανουαρίου	Πέμπτη
27 Μαρτίου	Μεγάλη Πέμπτη
28 Μαρτίου	Μεγάλη Παρασκευή
31 Μαρτίου	Πάσχα
1 Μαΐου	Εργατική Πρωτομαγιά
8 Μαΐου	Πέμπτη, Ανάληψη
9 Μαΐου	Παρασκευή, δεύτερη ημέρα Ανάληψης και ημέρα του Schuman
19 Μαΐου	Πεντηκοστή
21 Ιουλίου ⁽¹⁾	Δευτέρα, εθνική γιορτή στο Βέλγιο
15 Αυγούστου	Παρασκευή, Κοίμηση της Θεοτόκου
από 24 Δεκεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	} Χριστούγεννα και Νέο Έτος 6 ημέρες
Σύνολο: 17 ημέρες.	

⁽¹⁾ Λουξεμβούργο:

οι ίδιες ημέρες όπως και στις Βρυξέλλες εκτός της 21ης Ιουλίου η οποία έχει αντικατασταθεί από την Πέμπτη 23 Ιουνίου, εθνική γιορτή του Λουξεμβούργου.

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1 Ιανουαρίου	Τετάρτη, Πρωτοχρονιά
2 Ιανουαρίου	Πέμπτη
10 Φεβρουαρίου	Δευτέρα της Απόκριω
27 Μαρτίου	Μεγάλη Πέμπτη
28 Μαρτίου	Μεγάλη Παρασκευή
31 Μαρτίου	Πάσχα
1 Μαΐου	Εργατική Πρωτομαγιά
8 Μαΐου	Πέμπτη, Ανάληψη
9 Μαΐου	Παρασκευή, δεύτερη ημέρα Ανάληψης και ημέρα του Schuman
19 Μαΐου	Πεντηκοστή
15 Αυγούστου	Παρασκευή, Κοίμηση της Θεοτόκου
1 Σεπτεμβρίου	Δευτέρα της Schöbermess ⁽²⁾
από 24 Δεκεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	} Χριστούγεννα και Νέο Έτος 6 ημέρες

⁽¹⁾ Ανάλογα με τον τόπο τοποθέτησής του υπαλλήλου.⁽²⁾ Τόπος τοποθέτησής: Λουξεμβούργο

Πίνακας των ονομασιών των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που πιστοποιούν την εκπαίδευση στη γενική ιατρική καθώς και των επαγγελματικών τίτλων, ο οποίος δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 41 της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ

(96/C 393/04)

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 41 της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, περί ειδικής εκπαίδευσως στη γενική ιατρική⁽¹⁾ τα κράτη μέλη έχουν υποχρέωση να ενημερώνουν την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνουν για να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας. Μετά την κοινοποίηση αυτή η Επιτροπή πρέπει, ιδίως, να προβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 41, σε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, δηλώνοντας τις ονομασίες που υιοθετήθηκαν από κάθε κράτος μέλος για τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους εκπαίδευσης και, ενδεχομένως, για τους επαγγελματικούς τίτλους.

Ο πίνακας των ονομασιών που έλαβε η Επιτροπή δημοσιεύεται παρακάτω:

1. Ονομασίες διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων αποδεικτικών τυπικών

ΒΕΛΓΙΟ	Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste/ministerieel erkenningsbesluit van huisarts
ΔΑΝΙΑ	Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/Speciallæge — I almen medicin
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin
ΕΛΛΑΔΑ	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής
ΙΣΠΑΝΙΑ	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria
ΓΑΛΛΙΑ	Diplôme d'État de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)
ΙΡΑΝΔΙΑ	Certificate of specific qualifications in general medical practice
ΙΤΑΛΙΑ	Attestato di formazione specifica in medicina generale
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	Δεν υφίσταται τίτλος, δεδομένου ότι δεν υπάρχει εκπαίδευση στο Λουξεμβούργο
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst
ΑΥΣΤΡΙΑ	Arzt für Allgemeinmedizin
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Diploma do internato complementar de clínica geral
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård
ΣΟΥΗΔΙΑ	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdat av Socialstyrelsen
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	Certificate of prescribed/equivalent experience

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 165 της 7. 7. 1993, σ. 1.

2. Ονομασία των επαγγελματικών τίτλων

ΒΕΛΓΙΟ	Médecin généraliste Huisarts
ΔΑΝΙΑ	Alment praktiserende læge/Speciallæge I almen medicin
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Praktischer Arzt/Ärztin
ΕΛΛΑΔΑ	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής
ΙΣΠΑΝΙΑ	Especialista en medicina familiar y comunitaria
ΓΑΛΛΙΑ	Médecin qualifié en médecine générale
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	General medical practitioner
ΙΤΑΛΙΑ	Medico di medicina generale
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	Médecin généraliste
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Huisarts
ΑΥΣΤΡΙΑ	Arzt für Allgemeinmedizin
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Assistente de clínica geral
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ	Yleislääkäri/allmänläkare
ΣΟΥΗΔΙΑ	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	General medical practitioner

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Υπόθεση C 36/96 (ex N 963/F/95)

Κάτω Χώρες

(96/C 393/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους σχετικά με ενίσχυση υπέρ της Philips Electronics NV για την ανάπτυξη συστημάτων ημιαγωγών για πολυμέσα

Με την ακόλουθη επιστολή η Επιτροπή πληροφόρησε την ολλανδική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2.

«Με επιστολή (που καταχωρήθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1995), οι ολλανδικές αρχές κοινοποίησαν, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, σχέδιο κρατικής ενίσχυσης E&A υπέρ της Philips Electronics NV για “συστήματα ημιαγωγών για πολυμέσα”.

Με τις επιστολές της 15ης Δεκεμβρίου 1995 και της 20ής Μαρτίου 1996 η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες, ιδίως, όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο η σχεδιαζόμενη ενίσχυση θα λειτουργήσει ως κίνητρο για τον επωφελούμενο, ώστε να αναλάβει δραστηριότητες E&A πέραν της συνήθους δραστηριότητάς του.

Οι ολλανδικές αρχές απάντησαν με επιστολές (που καταχωρήθηκαν στις 31 Ιανουαρίου 1996 και στις 14 Μαΐου 1996) και πραγματοποιήθηκε μια συνάντηση στις 27 Ιουνίου 1996.

Η Philips Semiconductors, που αποτελεί τμήμα της Philips Electronics NV, παρουσιάζει ισχυρή επιχειρηματική ανάπτυξη ύστερα από μια μεγάλη αναδιάρθρωση της εταιρείας στις αρχές της δεκαετίας του 90, κατά την οποία οι προσπάθειες συγκεντρώθηκαν σε προϊόντα για τις αγορές πολυμέσων, οπτικοακουστικών συστημάτων και ασυρμάτων επικοινωνιών. Οι καινοτομίες της Philips Semiconductors στα συστήματα ψηφιακού ήχου, βίντεο και κινητής τεχνολογίας δίδουν στην εταιρεία ηγετική θέση στην αγορά καταναλωτικών προϊόντων, προϊόντων πολυμέσων και ασύρματης επικοινωνίας.

Πρόσφατα δημοσιευμένες πληροφορίες επιβεβαιώνουν ότι οι διάφορες προσπάθειες πρωτογενούς έρευνας και ανάπτυξης της Philips Semiconductors συγκεντρώνονται σε εφαρμογές επεξεργασίας ψηφιακού σήματος (DSP) με στόχο τις εφαρμογές πολυμέσων, τους ημιαγωγούς για εφαρμογές πολυμέσων, τους προσωπικούς υπολογιστές πολυμέσων και τα ολοκληρωμένα κυκλώματα επικοινωνιών:

— η Philips Semiconductors ανακοίνωσε σχέδια εισόδου της στην αγορά ηλεκτρονικών προσωπικών σημειωματαρίων (personal digital assistant-PDA) με μια οικογένεια μονοπλίνθιων προϊόντων με βάση ενσωματωμένο επεξεργαστή 32 bit RISC (reduced instruction set computing —

υπολογιστής περιορισμένου συνόλου εντολών) που θα χρησιμοποιηθεί επίσης σε φορητά ηλεκτρονικά παιχνίδια, προσωπικά συστήματα πλοήγησης (personal navigators), ηλεκτρονικά βιβλία και συσκευές συλλογής στοιχείων (Electronic News, 26. 6. 1995),

— η Philips Semiconductors ανακοίνωσε τα σχέδια για τα δικά της ψηφιακά κυψελοειδή τυποποιημένα σύνολα τσιπ για κινητά τηλέφωνα τύπου GSM (Electronic News, 26. 6. 1995),

— η Philips Semiconductors αποκάλυψε λεπτομέρειες του επεξεργαστή ψηφιακών σημάτων μέσων (Trimedia digital-signal processor) με στόχο εφαρμογές όπως οι προσωπικοί υπολογιστές πολυμέσων και τα συστήματα τηλεομιλιών (videoconferencing). Ο επεξεργαστής Trimedia έχει 27 ειδικές λειτουργίες σχεδιασμένες για χρήσεις πολυμέσων (Electronic Buyers News, 25. 9. 1995).

— Η Philips Lamps έχει στόχο την ανάπτυξη ημιαγωγών για εφαρμογές πολυμέσων. Στην εταιρεία ανήκουν τώρα 19 εγκαταστάσεις παραγωγής τσιπ για ημιαγωγούς και οκτώ εγκαταστάσεις συναρμολόγησης σε έντεκα περιοχές στον κόσμο (Journal of the Electronics Industry, Σεπτέμβριος 1995),

— η Philips Semiconductors αγόρασε πρόσφατα την μονάδα προϊόντων πολυμέσων της Western Digital Corp., αποκλύπτοντας τα σχέδιά της να μετατραπεί σε μια μεγάλη εταιρεία προσωπικών υπολογιστών πολυμέσων (Electronic Buyers News, 2. 10. 1995).

— η Philips και ο γερμανικός οίκος πώλησης λογισμικού SPEA Software AG ανακοίνωσαν μια κοινή επιχείρηση της οποίας στόχος είναι η ανάπτυξη ολοκληρωμένων κυκλωμάτων πολυμέσων υψηλής απόδοσης με δυνατότητες τρισδιάστατης απεικόνισης, τα οποία θα απευθύνονται σε εφαρμογές όπως οι προσωπικοί υπολογιστές και οι κονσόλες παιχνιδιών για την αγορά πολυμέσων (Electronic News, 2. 10. 1995),

— η Philips Semiconductors παρουσίασε ένα νέο ολοκληρωμένο τσίπ για τηλέφωνο που δεν χρησιμοποιείται με το χέρι, το TEA 10095, σχεδιασμένο για να προσθέσει ομαλές, φωτικά ελεγχόμενες μεταγωγές εκπομπής/λήψης στα τηλέφωνα που είναι συνδεδεμένα στην τηλεφωνική γραμμή ή εργάζονται με συσσωρευτή, στα κυψελοειδή τηλέφωνα, στους αυτόματους τηλεφωνητές, στους υπο-

λογιστές πολυμέσων και στον εξοπλισμό τηλεικονοδιασκέψεων (Electronic News, 12. 2. 1996).

Τον Ιανουάριο του 1996 η Philips Electronics δημιούργησε μια νέα επιχειρηματική μονάδα, την "Philips Consumer Communications", με στόχο την επίτευξη ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος χρησιμοποιώντας την οικεία τεχνολογία της Philips και οικονομίες κλίμακας για την ανάπτυξη ενός πλήρους φάσματος τηλεφωνικών προϊόντων, ιδίως κυψελοειδή τηλέφωνα για GSM και για άλλα πρότυπα τηλεπικοινωνίας.

Η ολλανδική κυβέρνηση κοινοποίησε σχέδιο ad hoc κρατικής ενίσχυσης υπέρ της Philips Electronics NV για "συστήματα ημιαγωγών για πολυμέσα".

Ο αναφερθείς στόχος του ερευνητικού προγράμματος είναι η εξέταση των σημαντικότερων θεμάτων που απαιτούνται για την κατασκευή ολοκληρωμένων κυκλωμάτων ημιαγωγών και λύσεων με βάση συστήματα που θα επιτρέψουν στα ηλεκτρονικά προσωπικά σημειωματάρια με διάφορες μορφές [personal digital assistants (PDA) ή personal intelligent communicators (PIC)] να αποτελέσουν πραγματικά προϊόντα μαζικής αγοράς.

Η Philips Semiconductors θεωρεί την αγορά των PDA/PIC (συσκευές χειρός που συνδυάζουν τα διάφορα χαρακτηριστικά προσωπικού υπολογιστή, τηλεφώνου και συστήματος προσωπικής ατζέντας) ως δυνητική μαζική αγορά καταναλωτικού προϊόντος. Τέτοιες συσκευές πράγματι υφίστανται, αλλά έχουν υψηλό κόστος με ανεπαρκή καλωδιακή/ασύρματη επικοινωνία, με διεπαφές χρήστη που βασίζονται σε μικρή δυνατότητα αναγνώρισης της γραφής με το χέρι, με υψηλή κατανάλωση ρεύματος, μικρή ισχύ επεξεργασίας και μεγάλο μέγεθος.

Το πρόγραμμα εργασίας διαιρείται σε:

- α) επεξεργασία ψηφιακού σήματος (DSP), υπολογιστές περιορισμένου συνόλου εντολών (RISK), επικοινωνίες ραδιοσυχνοτήτων και λύσεις που βασίζονται σε οθόνη επαφής (touch screen)·
- β) βασικά στοιχεία (ημιαγωγοί) για συσκευές και σταθμούς βάσης στον τομέα της επεξεργασίας ψηφιακού σήματος (DSP), υπολογιστές περιορισμένου συνόλου εντολών (RISK), επικοινωνίες ραδιοσυχνοτήτων για GSM, DECT (Digital Enhanced Cordless Telephony — ψηφιακές επαυξημένες ασύρματες επικοινωνίες), τηλεειδοποίηση (paging) και λύσεις που βασίζονται σε οθόνη επαφής. Οι προσπάθειες εστιάζονται στα στοιχεία ημιαγωγών για ραδιοσυχνότητες που θα χρησιμοποιούνται σε φορητούς πομπούς και δέκτες οι οποίοι θα λειτουργούν σε χαμηλότερες τάσεις και υψηλότερες συχνότητες, ενώ θα είναι περισσότερο αποτελεσματικοί και μικροτέρων διαστάσεων·
- γ) αρχιτεκτονική συστημάτων για καλωδιακά/ασύρματα ηλεκτρονικά προσωπικά σημειωματάρια (personal digital assistants [(PDA), personal intelligent communicators (PIC)] και τηλέφωνο/φάξ οθόνης.

Για τα συστήματα με οθόνη επαφής στόχος είναι η μείωση του κόστους της ηλεκτρομαγνητικής γραφίδας/πλέγματος και του συστήματος χωρητικής επαφής όπου η συνολική επεξεργασία γίνεται σε ένα ολοκληρωμένο κύκλωμα.

Δεν υπάρχουν λεπτομέρειες όσον αφορά τους στόχους, τα αποτελέσματα που πρέπει να επιτευχθούν, την προσέγγιση που θα πρέπει να ακολουθηθεί, και τους πόρους που απαιτούνται για κάθε τομέα.

Αναφέρεται ότι το σχέδιο έχει ξεκινήσει ήδη από το 1995 και πρόκειται να διαρκέσει τέσσερα έτη. Οι ολλανδικές αρχές υποστηρίζουν ότι η έρευνα χαρακτηρίζεται κατά περίπου 80 % ως βιομηχανική έρευνα και κατά το 20 % ως δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο.

Οι ολλανδικές αρχές ανέφεραν ότι χωρίς δημόσια χρηματοδότηση, το σχέδιο θα ήταν μειωμένο κατά 50 % σε ανθρωποέτη και σε ανάπτυξη προϊόντος, ιδιαίτερα όσον αφορά τον καθορισμό της αρχιτεκτονικής, το σχεδιασμό χαμηλής κατανάλωσης, τους αλγόριθμους επεξεργασίας σήματος, τα βασικά στοιχεία και την πολύπλοκη αρχιτεκτονική πολλών επεξεργαστών για την επεξεργασία ετερογενών σημάτων.

Η προτεινόμενη ενίσχυση αποτελεί μια "ad hoc" υπόθεση και δεν εμπίπτει σε κάποιο εγκεκριμένο πλαίσιο. Το επιλέξιμο κόστος του σχεδίου για το 1995 ανέρχεται σε έντεκα εκατομμύρια Ecu, με προτεινόμενη ενίσχυση τέσσερα εκατομμύρια Ecu (ένταση ενίσχυσης 36 %), με την μορφή απευθείας πληρωμών κατά το 1995.

Η παρούσα κοινοποίηση κρατικής ενίσχυσης εμπίπτει στο πεδίο του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ διότι επωφελείται μια μεγάλη εταιρεία, η οποία είναι σημαντικός παράγων του ενδοκοινοτικού εμπορίου βασικών στοιχείων ημιαγωγών και ολοκληρωμένων κυκλωμάτων για εφαρμογές πολυμέσων/επικοινωνιών, και έτσι είναι πιθανό να υπάρξουν επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Το νέο "Κοινοτικό πλαίσιο για την έρευνα και ανάπτυξη" (ΕΕ αριθ. C 45 της 17. 2. 1996) δίδει ιδιαίτερη σημασία στη δημιουργία κινήτρων όταν η ενίσχυση χορηγείται σε μια μεγάλη επιχείρηση για έρευνα κοντά στο στάδιο της εμπορίας (κεφάλαιο 6 σημείο 5 του κοινοτικού πλαισίου Ε&Α). Θα πρέπει να αποδειχθεί ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση θα έχει ως αποτέλεσμα τη συνέχιση της έρευνας από τις εταιρείες, την οποία διαφορετικά δεν θα πραγματοποιούσαν (κεφάλαιο 6 σημείο 2 του κοινοτικού πλαισίου Ε&Α), καθώς επίσης και ότι η ενίσχυση είναι αναγκαία ως κίνητρο και σε καμία περίπτωση δεν πρόκειται για ενίσχυση λειτουργίας (κεφάλαιο 6 σημείο 3 του κοινοτικού πλαισίου Ε&Α).

Το έργο που περιγράφεται στην παρούσα κοινοποίηση με τους όρους επεξεργασία ψηφιακού σήματος, στοιχεία ημιαγωγών για φορητούς πομπούς και δέκτες, αρχιτεκτονική συστημάτων για συσκευές χειρός για πολυμέσα και ολοκληρωμένα κυκλώματα για εφαρμογές πολυμέσων/επικοινωνιών αποτελούν υφιστάμενες δραστηριότητες βασικής έρευνας και ανάπτυξης της Philips και είναι ουσιώδεις για την επιτυχία της εταιρείας.

Οι ολλανδικές αρχές δεν δικαιολόγησαν το πώς η προτεινόμενη ενίσχυση θα μπορούσε να οδηγήσει την εταιρεία να πραγματοποιήσει έρευνα την οποία διαφορετικά δεν θα πραγματοποιούσε (κεφάλαιο 6 σημείο 2 του κοινοτικού

πλαίσιου E&A), εκτός από τη δήλωσή τους ότι το 50 % του προτεινόμενου έργου επρόκειτο να εκτελεστεί ούτως ή άλλως χωρίς κρατική χρηματοδότηση.

Για τους λόγους που αναφέρονται ανωτέρω υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά το αποτέλεσμα που θα έχει η προτεινόμενη ενίσχυση E&A ως κίνητρο (κεφάλαιο 6 σημεία 2 και 3 του κοινοτικού πλαισίου E&A). Επιπλέον, υφίστανται σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά το κατά πόσον το έργο που περιγράφεται εμπίπτει στα διάφορα είδη E&A όπως αυτά καθορίζονται στο πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στην E&A (παράρτημα I, κοινοτικό πλαίσιο E&A, ΕΕ αριθ. C 45 της 17. 2. 1996).

Αν και οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι η έρευνα αφορά περίπου 80 % “βιομηχανική έρευνα” και 20 % “δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο”, υπάρχουν ιδιαίτερες αμφιβολίες κατά πόσο το μεγαλύτερο μέρος της ερευνητικής εργασίας μπορεί να θεωρηθεί ως “βιομηχανική έρευνα”, ιδίως διότι το εξεταζόμενο πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης φαίνεται να αποτελεί συνήθη δραστηριότητα της εταιρείας και να μην εμπίπτει στον ορισμό της “δραστηριότητας ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο” που δίδεται στο πλαίσιο E&A.

Η “δραστηριότητα ανάπτυξης σε προανταγωνιστικό στάδιο” αποκλείει τη δημιουργία ενός αρχικού πρωτοτύπου το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί εμπορικά, σχεδιάει επίδειξης ή πρότυπων δοκιμαστικών σχεδίων τα οποία μπορούν να τροποποιηθούν ή να χρησιμοποιηθούν για βιομηχανικές εφαρμογές ή για εμπορική εκμετάλλευση καθώς επίσης και συνήθων ή περιοδικών τροποποιήσεων στα προϊόντα και άλλες εργασίες εν εξελίξει, ακόμα και εάν οι εν λόγω τροποποιήσεις αποτελούν βελτιώσεις (παράρτημα I του κοινοτικού πλαισίου E&A, ΕΕ αριθ. C 45 της 17. 2. 1996).

Στην πραγματικότητα, το έργο που περιγράφεται αποτελεί δραστηριότητα ανάπτυξης προϊόντος μιας εταιρείας που βρίσκεται σε εξέλιξη περιλαμβάνοντας την ενσωμάτωση και την περαιτέρω ανάπτυξη υφισταμένων τεχνολογιών της Philips για τη μελλοντική παραγωγή ηλεκτρονικών προσωπικών σημειωματαρίων [personal digital assistants (PDA) ή personal intelligent communicators (PIC)] ως προϊόντων μαζικής αγοράς.

Η ίδια η Philips πιστεύει ότι βρίσκεται σε πλεονεκτική θέση για να ανταποκριθεί στη ζήτηση PDA επόμενης γενιάς με πολλές δυνατότητες επικοινωνίας: “διαθέτουμε εμπειρία σε επεξεργαστές η οποία κυμαίνεται από κυψελοειδή και ασύρματα τηλέφωνα έως τα τσιπ οθόνης και τη δυνατότητα αναγνώρισης φωνής για PDA” (Philips Semiconductors, Μάρτιος 1995).

Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το υπό εξέταση πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης αναφέρεται ότι άρχισε το 1995, φαίνεται ότι το σχέδιο ξεκίνησε λόγω των μελλοντικών ευκαιριών της αγοράς και δημιουργούν ερωτη-

ματικά σχετικά με την αναγκαιότητα της κρατικής ενίσχυσης (κεφάλαιο 6 σημείο 5 του κοινοτικού πλαισίου E&A).

Με βάση την ανωτέρω αξιολόγηση, η Επιτροπή έχει σοβαρές αμφιβολίες στη φάση αυτή, όσον αφορά το συμβιβασμό της προτεινόμενης κρατικής ενίσχυσης με την κοινή αγορά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2.

Η Επιτροπή καλεί την ολλανδική κυβέρνηση να υποβάλει εντός ενός μηνός από την παραλαβή της επιστολής αυτής τυχόν σχόλια και περαιτέρω σχετικές πληροφορίες.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει στις ολλανδικές αρχές ότι σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3, το εν λόγω κράτος μέλος δεν επιτρέπεται να καταβάλει την προτεινόμενη ενίσχυση μέχρι να ληφθεί οριστική απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2. Κάθε αποδέκτης ενίσχυσης που χορηγήθηκε παράνομα, δηλαδή χωρίς η Επιτροπή να έχει εκδώσει τελική απόφαση, ενδέχεται να υποχρεωθεί να επιστρέψει την ενίσχυση σύμφωνα με τις διαδικασίες και τις διατάξεις της ολλανδικής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των τόκων που υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο αναφοράς περιφερειακών ενισχύσεων από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η ενίσχυση.

Εφόσον οι αρχές της χώρας σας είναι της γνώμης, ότι η παρούσα επιστολή περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες οι οποίες δεν θα πρέπει να δημοσιευθούν, θα πρέπει εντός 15 εργάσιμων ημερών να πληροφορήσουν σχετικά την Επιτροπή.

Η Επιτροπή πληροφορεί την ολλανδική κυβέρνηση ότι θα δημοσιεύσει αυτή την επιστολή ως ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* καλώντας τα άλλα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν σχόλια καθώς και στο παράρτημα EOX της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καλώντας ομοίως τους ενδιαφερόμενους στις χώρες της ΕΖΕΣ να υποβάλουν σχόλια. Η ευρωπαϊκή υπηρεσία διαστήματος (ESA) θα ειδοποιηθεί σύμφωνα με το πρωτόκολλο 27 της συμφωνίας EOX».

Η Επιτροπή καλεί το λοιπά κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τα σχόλιά τους σχετικά με τα υπό εξέταση μέτρα εντός ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
DH IV/G.2
Rue de la Loi/Weistraat 200
B-1049 Βρυξέλλες.

Τα σχόλια θα κοινοποιηθούν στις ολλανδικές αρχές.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.872 — TRW/Magna)**

(96/C 393/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Δεκεμβρίου 1996, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, με την οποία η επιχείρηση TRW Inc αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού τον έλεγχο της Magna Automotive Holding GmbH (Γερμανία), η οποία θα κατέχει το 80 % του μετοχικού κεφαλαίου της MST Automotive GmbH και το 80 % του μετοχικού κεφαλαίου της Temic Bayern-Chemie Airbag GmbH.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - για την TRW Inc: συστήματα ασφαλείας επιβατών, αερόσακοι, οδοντωτοί τροχοί συστήματος οδήγησης, ηλεκτρονικά συστήματα σχημάτων,
 - για την Magna: τιμόνια, συστήματα αεροσάκων, συσκευές πλήρωσης αεροσάκων.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση ενδέχεται να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη πράξη στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.872 — TRW/Magna. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 και 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989 σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 22/96

(96/C 393/07)

Με επιστολή της 3ης Απριλίου 1996, η Επιτροπή ζήτησε, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 95 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου σχετικά με σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

Το Συμβούλιο έδωσε την αιτούμενη σύμφωνη γνώμη κατά την 1 978η σύνοδό του της 9ης Δεκεμβρίου 1996.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

B. HOWLIN

III

(Πληροφορίες)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Παράταση ισχύος των πινάκων επιτυχόντων που καταρτίστηκαν μετά τους γενικούς διαγωνισμούς, Συμβούλιο/A/361, Συμβούλιο/LA/321, Συμβούλιο/LA/330, Συμβούλιο/LA/332, Συμβούλιο/LA/335, Συμβούλιο/LA/336, Συμβούλιο/LA/339, Συμβούλιο/LA/341, Συμβούλιο/LA/343, Συμβούλιο/LA/364, Συμβούλιο/LA/366, Συμβούλιο/C/298, Συμβούλιο/C/326, Συμβούλιο/C/329, Συμβούλιο/C/334, Συμβούλιο/C/337, Συμβούλιο/C/340, Συμβούλιο/C/353, Συμβούλιο/C/355, Συμβούλιο/C/360, Συμβούλιο/C/315, Συμβούλιο/D/308 και Συμβούλιο/D/331

(96/C 393/08)

Με αποφάσεις του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 2ας Δεκεμβρίου 1996, η ισχύς των πινάκων επιτυχόντων που καταρτίστηκαν έπειτα από τους ακόλουθους γενικούς διαγωνισμούς παρατείνεται:

Έως την 1η Ιουλίου 1997:

Συμβούλιο/C/298 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων ισπανικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 77 της 24ης Μαρτίου 1987.

Έως την 1η Ιανουαρίου 1998:

Συμβούλιο/A/361 ο οποίος διοργανώθηκε για την πρόσληψη και την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων διοικητικών υπαλλήλων αυστριακής υπηκοότητας, και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 19 A της 24ης Ιανουαρίου 1995.

Συμβούλιο/LA/321 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών αγγλικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 66 της 16ης Μαρτίου 1989.

Συμβούλιο/LA/330 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών γαλλικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 296 της 27ης Νοεμβρίου 1990.

Συμβούλιο/LA/332 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών δανικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 35 A της 13ης Φεβρουαρίου 1992.

Συμβούλιο/LA/335 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών γερμανικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 248 A της 25ης Σεπτεμβρίου 1992.

Συμβούλιο/LA/336 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών ιταλικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 243 A της 22ας Σεπτεμβρίου 1992.

Συμβούλιο/LA/339 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών ελληνικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 22 A της 26ης Ιανουαρίου 1993.

Συμβούλιο/LA/341 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων γλωσσομαθών νομικών σουηδικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 144 της 25ης Μαΐου 1993.

- Συμβούλιο/LA/343 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων γλωσσομαθών νομικών φινλανδικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 144 της 25ης Μαΐου 1993.
- Συμβούλιο/LA/364 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών ισπανικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 76 A της 28ης Μαρτίου 1995.
- Συμβούλιο/LA/366 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων μεταφραστών ολλανδικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 127 A της 23ης Μαΐου 1995.
- Συμβούλιο/C/326 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων δανικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 247 της 2ας Οκτωβρίου 1990.
- Συμβούλιο/C/329 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων ιταλικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 170 της 12ης Ιουλίου 1990.
- Συμβούλιο/C/334 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων γερμανικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 246 A της 24ης Σεπτεμβρίου 1992.
- Συμβούλιο/C/337 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων ολλανδικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 244 A της 23ης Σεπτεμβρίου 1992.
- Συμβούλιο/C/340 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων αγγλικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 7 A της 11ης Ιανουαρίου 1994.
- Συμβούλιο/C/353 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων σουηδικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 221 της 17ης Αυγούστου 1993.
- Συμβούλιο/C/355 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων φινλανδικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 221 της 17ης Αυγούστου 1993.
- Συμβούλιο/C/360 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων δακτυλογράφων γαλλικής γλώσσας και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 345 A της 7ης Δεκεμβρίου 1994.
- Συμβούλιο/C/315 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων αναπληρωτών υπαλλήλων γραφείου και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 271 της 20ής Οκτωβρίου 1988.
- Συμβούλιο/D/308 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων ειδικευμένων υπαλλήλων εστιατορίου και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 287 της 27ης Οκτωβρίου 1987.
- Συμβούλιο/D/331 ο οποίος διοργανώθηκε για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων ειδικευμένων υπαλλήλων εστιατορίου και του οποίου η προκήρυξη έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 4 A της 8ης Ιανουαρίου 1991.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης προς την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν

(96/C 393/09)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης προς την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν, που υπάγεται στον κωδικό 1004 00 00 της συνδυασμένης ονοματολογίας.
2. Η συνολική ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96⁽²⁾, αφορά περίπου 50 000 τόνους.
3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις:
 - του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου⁽³⁾,
 - του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95,
 - του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2507/96 της Επιτροπής⁽⁴⁾.

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη από τις εβδομαδιαίες αναθέσεις, αρχίζει στις 3. 1. 1997 και εκπνέει στις 9. 1. 1997, ώρα 10.00.
2. Για τις επόμενες εβδομαδιαίες αναθέσεις, η προθεσμία υποβολής εκπνέει κάθε εβδομάδα, ημέρα Πέμπτη, ώρα 10.00.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τη δεύτερη ανάθεση και τις επόμενες, αρχίζει την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προηγούμενης προθεσμίας.

Εντούτοις, για τις περιόδους από 21. 3.-27. 3. 1997 και από 25. 4.-8. 5. 1997 η υποβολή προσφορών αναστέλλεται.

3. Η παρούσα περίληψη διακήρυξης δημοσιεύεται μόνο για τον παρόντα διαγωνισμό. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεως της ή αντικαταστάσεώς της, ισχύει για όλες τις εβδομαδιαίες αναθέσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές υποβάλλονται γραπτώς και πρέπει να φθάνουν το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στην παράγραφο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα, σε μία από τις επόμενες διευθύνσεις:

— Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8
S-55182 Jönköping (τέλεξ: 709 91 SJV-S, τέλεφαξ: 36 19 05 46)

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö PL 232, 00171 Helsinki (τέλεφαξ: 90-160 24 42 και 90-160 97 90).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετική με το διαγωνισμό για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης προς την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2507/96 — εμπιστευτικό».

Οι υποβληθείσες προσφορές δεν μπορούν να ανακληθούν, πριν ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το συγκεκριμένο κράτος μέλος η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως και η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 και του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2507/96, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους, στην αρμόδια αρχή του οποίου έχει υποβληθεί η προσφορά.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνιστάται υπέρ της αρμόδιας αρχής.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει για τον ενδιαφερόμενο:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, στο κράτος μέλος στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εξαγωγής για τη σχετική ποσότητα, το οποίο αναφέρει την επιστροφή κατά την εξαγωγή που καθορίζεται στην προσφορά.
- β) την υποχρέωση υποβολής αίτησης στο κράτος μέλος που αναφέρεται στο στοιχείο α) για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 345 της 31. 12. 1996, σ. 12.

**Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή καλαμποκιού που εξάγεται από την Ελλάδα
προς όλες τις τρίτες χώρες**

(96/C 393/10)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή στις τρίτες χώρες καλαμποκιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1005 90 00.
2. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις:
 - του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96 ⁽²⁾,
 - του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2517/96 της Επιτροπής της 27ης Δεκεμβρίου 1996 ⁽³⁾.

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει στις 3 Ιανουαρίου 1997 και λήγει στις 8 Ιανουαρίου 1997, ώρα 12.00.
2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής λήγει κάθε Τετάρτη, ώρα 12.00, εκτός των περιόδων από 21 έως 26. 3. 1997 και από 25. 4. έως 7. 5. 1997, κατά τις οποίες η υποβολή των προσφορών αναστέλλεται.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για το δεύτερο εβδομαδιαίο διαγωνισμό και για τους επόμενους, αρχίζει να ισχύει από τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρθηκε προηγουμένως.

3. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεώς της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 345 της 31. 12. 1996, σ. 58.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να φθάσουν το αργότερο στις ημερομηνίες και ώρες που αναφέρονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα, στην ακόλουθη διεύθυνση:

ΔΥΔΑΓΕΠ: Αχαρνών 241,

GR-10446 Αθήνα.

Τέλεξ: 221736 ITAG GR.

Τέλεφαξ: 862 93 73.

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάσουν στη σχετική διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη:

«Προσφορά σχετική με το διαγωνισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή καλαμποκιού προς όλες τις τρίτες χώρες — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2517/96 — εμπιστευτικό».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από την Ελλάδα η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, καθώς επίσης η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 συντάσσονται στην ελληνική και στη γαλλική ή στην αγγλική γλώσσα.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνιστάται σε ελληνικές δραχμές υπέρ του ελληνικού οργανισμού παρεμβάσεως.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως στην Ελλάδα πιστοποιητικού εξαγωγής που αναφέρει την επιστροφή κατά την εξαγωγή, η οποία αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
- β) την υποχρέωση υποβολής στην Ελλάδα πιστοποιητικού εξαγωγής για την εν λόγω ποσότητα για καλαμπόκι που έχει παραχθεί στην περιοχή της Ορεστιάδας.

Τροποποίηση στην προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης προς όλες τις τρίτες χώρες

(96/C 393/11)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 186 της 26ης Ιουνίου 1996)

Στη σελίδα 18, ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Ελβετίας και του Λίχτενσταϊν».

Στη σελίδα 18, στον τίτλο I «Θέμα», το σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Διενεργείται διαγωνισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή στις τρίτες χώρες, εκτός της Ελβετίας και του Λίχτενσταϊν, θρώμης που υπάγεται στη διάκριση ΣΟ 1004 00 00.»

Στην σελίδα 18, στον τίτλο I «Θέμα», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συνολική ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96⁽²⁾, αφορά περίπου 300 000 τόνους.»

Στη σελίδα 18, στον τίτλο III «Προσφορές», το σημείο 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη “προσφορά σχετική με το διαγωνισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Ελβετίας και του Λίχτενσταϊν — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/96 — εμπιστευτικό”».

Τραπέζια διαλέξεων
Ανοιχτή διαδικασία δημοπράτησης
(96/C 393/12)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση προσωπικού και διοίκησης, ΙΧ.40, μονάδα «Πολιτική ακινήτων - Επιλογές και συμβάσεις», JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Λουξεμβούργο.
Τηλ. (352) 43 01-331 17. Τέλεφαξ (352) 43 01-321 09.
2. α) **Τρόπος δημοπράτησης:** ανοιχτή πρόσκληση υποβολής προσφορών.
β) **Είδος σύμβασης:** σύμβαση προμηθειών των οποίων η παράδοση θα γίνει σύμφωνα με δελτία παραγγελίας.
3. α) **Τόπος παράδοσης:** Λουξεμβούργο.
β) **Αντικείμενο της σύμβασης και αριθμός CPA:** προμήθεια και τοποθέτηση 94 τραπεζιών διαλέξεων, ειδικά σχεδιασμένων για δύο αίθουσες συσκέψεων στα κτίρια της Επιτροπής στο Λουξεμβούργο.
Αριθμός CPA: κατηγορία 36.14.
γ) **Διάρθρωση σε παρτίδες:** όχι.
- 4.
5. α) **Αιτήσεις για τα τεύχη δημοπράτησης:** βλέπε σημείο 1 της παρούσας. Οι αιτήσεις πρέπει να είναι γραπτές και να αναφέρουν τον κωδικό του διαγωνισμού 60/96/ΙΧ.ΠΙΜ.
β) **Προθεσμία υποβολής αιτήσεων για τεύχη δημοπράτησης:** 24. 1. 1997.
γ) **Κόστος των τευχών δημοπράτησης:** δωρεάν.
6. α) **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών από την υπηρέσία:** 7. 2. 1997.
β) **Διεύθυνση υποβολής των προσφορών:** βλέπε σημείο 1.
γ) **Γλώσσα ή γλώσσες σύνταξης των προσφορών:** μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
7. α) **Πρόσωπα που μπορούν να παρευρεθούν στην αποσφράγιση των προσφορών:** ένα μόνο άτομο από κάθε υποψήφια εταιρεία, δόντως εξουσιοδοτημένο.
β) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης:** 12. 2. 1997 (15.00),
στο κτίριο Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Λουξεμβούργο.
8. **Εγγυήσεις και εξασφαλίσεις:**
9. **Όροι χρηματοδότησης και πληρωμής του αναδόχου:** η πληρωμή θα γίνει το πολύ εντός 60 ημερών από την κατάθεση του οριστικού τιμολογίου (σε Ecu).
10. **Νομική μορφή κοινοπραξιών εταιρειών:**
11. **Κριτήρια επιλογής:** οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν μαζί με τις προσφορές τους τα ακόλουθα δικαιολογητικά:
— βεβαίωση οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης που να πιστοποιεί ότι η υποψήφια εταιρεία έχει εξοφλήσει τις εισφορές της, και
— πιστοποιητικό εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο.
Οι χρηματοδοτικές και οικονομικές δυνατότητες των υποψηφίων θα αξιολογηθούν με βάση μια σύντομη περιγραφή των οικονομικών τους δραστηριοτήτων που σχετίζονται με προμήθειες παρόμοιες με αυτές της παρούσας δημοπρασίας.
Οι επαγγελματικές και τεχνικές ικανότητες των υποψηφίων θα εκτιμηθούν επί τη βάσει των παρακάτω στοιχείων:
— πίνακας των κυριότερων παρόμοιων προμηθειών που έχουν εκτελεσθεί στη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών (με ένδειξη των αντίστοιχων προϋπολογισμών, των ημερομηνιών και των δημόσιων ή ιδιωτικών παραληπτών των προμηθειών), και
— λεπτομερή έντυπα περιγραφής των ζητούμενων ειδών (τεχνική περιγραφή, φωτογραφίες κ.λπ.).
12. **Διάρκεια ισχύος των προσφορών:** οκτώ μήνες από τις 7. 2. 1997.
13. **Κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού:** η ανάθεση της σύμβασης, με βάση δελτία παραγγελίας και για το σύνολο των προμηθειών, θα γίνει στην πλέον συμφέρουσα από οικονομικής απόψεως προσφορά, αφού ληφθούν υπόψη τα κάτωθι κριτήρια:
— τιμή προσφοράς,
— συνολική στερεότητα των ειδών και αντοχή τους σε έντονη χρήση,
— διάρκεια και εύρος κάλυψης της παρεχόμενης εγγύησης, και
— χρόνος παράδοσης.
14. **Απαγόρευση εναλλακτικών προτάσεων:** όχι.
15. **Συμπληρωματικές πληροφορίες:**
16. **Ημερομηνία δημοσίευσης της σχετικής ανακοίνωσης προπληροφόρησης:** 20. 7. 1996, φύλλο αριθ. 96/S 139-82016/FR.
17. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης προς δημοσίευση:** 19. 12. 1996.
18. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 19. 12. 1996.
19. Η υπόψη σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία περί δημοσίων συμβάσεων του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ).

Κοινές υπηρεσίες υποστήριξης σε θέματα πληροφορικής

Ανακοίνωση προπληροφόρησης

Αριθμός αναφοράς: DI/9613 SUPP

(96/C 393/13)

1. **Επωνυμία, διεύθυνση, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τέλεξ και τέλεφαξ της αναθέτουσας αρχής και, σε περίπτωση που διαφέρουν, της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ζητούνται συμπληρωματικές πληροφορίες:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Διεύθυνση Πληροφορικής, μονάδα υλικοτεχνικής υποστήριξης και κατάρτισης, υπόψη κ. F. Peltgen, προϊστάμενος της μονάδας IMCO 1/3, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τέλεφαξ (32-2) 295 77 02.

2. **Είδος, ποσότητα ή αξία των προς προμήθεια προϊόντων: αριθμός αναφοράς CPA:** κοινές υπηρεσίες υποστήριξης σε θέματα πληροφορικής:

- παρτίδα 1) παροχή υπηρεσιών σε θέματα πληροφορικής για τις υπηρεσίες της Επιτροπής στις Βρυξέλλες,
- παρτίδα 2) υπηρεσίες υποστήριξης για τις υπηρεσίες της Επιτροπής στο Λουξεμβούργο.

Η εργασίες που θα καλύψουν και τις δύο παρτίδες, συνίσταται στα εξής:

- παροχή πρώτου επιπέδου υποστήριξης προς τους χρήστες,
- διάγνωση του εξοπλισμού πληροφορικής (μηχανήματα και λογισμικό),
- έλεγχος και πρόληψη προσβολής από ιούς,
- εγκατάσταση και επανεγκατάσταση Η/Υ, βασισμένη σε μια πρότυπη σύνθεση λογισμικών,
- επείγουσες μετακινήσεις Η/Υ εντός ενός κτιρίου,
- απογραφή του εξοπλισμού πληροφορικής,
- προτάσεις και συστάσεις για την εκπαίδευση των χρηστών,
- άλλες συναφείς εργασίες στο χώρο παροχής υποστήριξης σε θέματα πληροφορικής.

Οι εργασίες δεν θα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- υπηρεσίες καταγραφής των τηλεφωνικών κλήσεων,
- συντήρηση του υλικού εξοπλισμού,
- παροχή υποστήριξης για τα συστήματα Unix και Lan,
- μετακίνηση των προσωπικών υπολογιστών από το ένα κτίριο στο άλλο,
- παροχή υποστήριξης στις ειδικές εφαρμογές των διάφορων Γενικών Διευθύνσεων,
- εκπαίδευση των χρηστών,
- υποστήριξη δευτέρου επιπέδου.

Ο όγκος της παροχής υποστήριξης που αφορά τη σύμβαση εκτιμάται ότι αφορά ένα μέγιστο αριθμό 10 000 Η/Υ (εκ των οποίων το 70 % αφορά την παρτίδα 1 και το 30 % την παρτίδα 2)· η εν λόγω εκτίμηση είναι αποκλειστικά ενδεικτική.

Η σύμβαση θα έχει αρχική διάρκεια τριών ετών με δυνατότητα ανανέωσης δύο φορές, από ένα χρόνο την κάθε φορά.

3. **Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσης της ή των συμβάσεων (εάν είναι γνωστό):** στο πρώτο τρίμηνο του 1997.
4. **Λοιπές πληροφορίες:** ο αριθμός αναφοράς «DI/9613 SUPP» θα πρέπει να αναφέρεται σε όλες τις περιπτώσεις επικοινωνίας.
5. **Ημερομηνία αποστολής προς δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης:** 16. 12. 1996.
6. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 16. 12. 1996.
7. **Διευκρίνιση του εάν η παρούσα σύμβαση διέπεται από την συμφωνία ΓΣΔΕ (GATT):** η παρούσα σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις της συμφωνίας ΓΣΔΕ (GATT).

Φωτογραφικές ανταποκρίσεις και εργαστηριακές εργασίες

Ανοιχτή διαδικασία δημοπράτησης

(96/C 393/14)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση X - Πληροφόρηση, επικοινωνία, πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας, ΓΔ X/B2 - Οπτικοακουστική παραγωγή, 120 rue de Trèves (2/107), B-1049 Bruxelles/Brussel.
Τηλ. (32-2) 299 90 01. Τέλεφαξ (32-2) 299 93 01.
 2. **Περιγραφή και όγκος των ζητούμενων υπηρεσιών:** η δημοπρασία αφορά τις παρακάτω υπηρεσίες:
 - I. Φωτογραφική κάλυψη της κοινοτικής επικαιρότητας, με ηλεκτρονική διάδοση τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παράδοση των αρνητικών φιλμ και των ζητούμενων φωτογραφιών εντός προθεσμίας τριών ωρών. Παραίτηση από όλα τα σχετικά νομικά δικαιώματα.
 - II. Φωτογράφοι ειδικευμένοι στη φωτογραφική παρουσίαση και ανταπόκριση γεγονότων θεσμικών και πρωτοκόλλου, με δυνατότητα άμεσης παράδοσης των αρνητικών φιλμ χωρίς να έχουν εμφανισθεί εργαστηριακά. Ομοίως, παραίτηση από όλα τα δικαιώματα.
 - III. Φωτογράφοι ειδικευμένοι σε ανταποκρίσεις επί συγκεκριμένων θεμάτων με ειδική τεκμηρίωση, εντός και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παράδοση του υλικού εντός 24 ωρών και παραίτηση από όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, επί των αρνητικών φιλμ ή οποιουδήποτε άλλου είδους.
 - IV. Εργασίες φωτογραφικού εργαστηρίου επαγγελματικής φύσεως όλων των τύπων, με ταχεία παραγωγή για την κάλυψη των ανταποκρίσεων της φωτογραφικής υπηρεσίας της Επιτροπής. Απαίτηση για μεγάλη ελαστικότητα σε ό,τι αφορά τα ωράρια και τις μετακινήσεις.
 - V. Εργασίες επαγγελματικού επιπέδου φωτογραφικού εργαστηρίου για πραγματοποίηση επιδείξεων, φωτογραφικών εκδηλώσεων και εκθέσεων, με παροχή υλικού πλαισίωσης φωτογραφιών και φορητών διατάξεων έκθεσης και παρουσίασης.
- Κατηγορία των υπηρεσιών: 88 και 96.
- Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. ΡΟ/96-81/B2.
3. **Τόπος παροχής των υπηρεσιών:** Βρυξέλλες.
 - 4.
 5. Σύμφωνα με τη φύση των ζητούμενων υπηρεσιών, η σύμβαση διαιρείται σε πέντε επιμέρους παρτίδες, οι οποίες αντιστοιχούν στις πέντε κατηγορίες υπηρεσιών του σημείου 2 ανωτέρω. Οι ενδιαφερόμενοι έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν προσφορές για μία μόνο, για περισσότερες ή και για όλες τις εν λόγω παρτίδες. Κάθε παρτίδα θα αποτελέσει αντικείμενο σύναψης μιας σύμβασης-πλαίσιο.
 - 6.
 7. Οι υπόψη συμβάσεις-πλαίσια θα συναφθούν για αρχική περίοδο ενός έτους, με δυνατότητα τεσσάρων ετήσιων παρατάσεων (ήτοι, μέγιστη συνολική διάρκεια πέντε ετών).
 8. α) **Οι γραπτές (με τέλεφαξ) αιτήσεις για τα τεύχη δημοπράτησης του διαγωνισμού πρέπει να απευθύνονται στην:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση X - Πληροφόρηση, επικοινωνία, πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας, υπόψη κας Nicole Cauchie (T 120-2/106), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
β) **Προθεσμία υποβολής των ανωτέρω αιτήσεων:** 27. 1. 1997.
γ)
 9. α) **Προθεσμία κατάθεσης των προσφορών:** 7. 2. 1997.
β) **Διεύθυνση υποβολής των προσφορών:** βλέπε σημείο 1 της παρούσας.
γ) **Γλώσσα των προσφορών:** μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
 10. α) **Άτομα που θα παρευρεθούν στη διαδικασία αποσφράγισης των προσφορών:** αρμόδιοι υπάλληλοι της Επιτροπής και εκπρόσωποι των υποψήφιων εταιρειών.
β) Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης: 17. 2. 1997 (15.00), rue de Trèves 120, δεύτερος όροφος, αίθουσα 2/40, B-1040 Βρυξέλλες.
 - 11.
 12. **Τρόπος πληρωμής του αναδόχου:**
οι πληρωμές θα πραγματοποιούνται εντός 60 ημερών από την ημερομηνία εκτέλεσης των εργασιών και κατόπιν υποβολής των σχετικών αναλυτικών τιμολογίων.
 13. Γίνονται δεκτές υποψηφιότητες από κοινοπραξίες παρόντων υπηρεσιών, με την προϋπόθεση ότι τη συμβατική και νομική ευθύνη θα αναλάβει συνολικά ένας κύριος συμβαλλόμενος επικεφαλής της κοινοπραξίας.
 14. **Κριτήρια επιλογής:** οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν τις επαγγελματικές, οικονομικές-χρηματοδοτικές και τεχνικές τους δυνατότητες, με την προσκόμιση των ακόλουθων δικαιολογητικών:
 - α) επαγγελματικές δυνατότητες (για τα νομικά πρόσωπα)
 - αντίγραφο του ιδρυτικού καταστατικού της εταιρείας,
 - πιστοποιητικό εγγραφής στο αντίστοιχο επαγγελματικό επιμελητήριο της χώρας μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η εταιρεία,

- βεβαίωση που να δεικνύει ότι η εταιρεία έχει τακτοποιήσει όλες τις υποχρεώσεις καταβολής διαφόρων τελών και φόρων, και
 - βεβαίωση ασκήσεως επαγγέλματος (για τις παρτίδες I, II και III της δημοπρασίας).
- β) οικονομικές και χρηματοδοτικές δυνατότητες (για τους υποψηφίους που είναι νομικά πρόσωπα)
- ισολογισμοί και αποτελέσματα χρήσεως των τριών τελευταίων οικονομικών ετών.
- γ) τεχνικές δυνατότητες:
- τύποι των χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων και ετήσιος μέσος όρος του απασχολούμενου προσωπικού,
 - επαγγελματική πείρα που να σχετίζεται με τις παρτίδες για τις οποίες υποβάλλεται προσφορά, και
 - πληροφοριακά στοιχεία για παρόμοιες εργασίες που έχουν εκτελεστεί κατά το παρελθόν στον υπόψη τομέα (ή τομείς).
- Οι υποψήφιοι που δεν πληρούν τις ως άνω ελάχιστες προϋποθέσεις ή/και των οποίων οι φάκελοι δεν είναι πλήρεις θα αποκλειστούν αυτόματα από τη διαδικασία του διαγωνισμού.
15. **Χρονική διάρκεια ισχύος των προσφορών:** έξι μήνες από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής τους που αναφέρεται στο σημείο 9. α) ανωτέρω.
16. **Κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού:** η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψης προσφορά, με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- τεχνική ποιότητα των προσφορών, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των διαφόρων παρτίδων της δημοπρασίας,
 - διαθεσιμότητα των υποψηφίων, και
 - οικονομικοί όροι των προσφορών.
17. Δεδομένου ότι ορισμένες εργασίες εμφάνισης, εκτύπωσης και μεγέθυνσης φωτογραφιών έχουν άμεση σχέση με γεγονότα της επικαιρότητας, θα πρέπει να μπορούν να εκτελεστούν σε εξαιρετικά σύντομες προθεσμίες, τουλάχιστον τριών ωρών και το πολύ τριών ημερών.
18. Δεν έχει δημοσιευθεί σχετική ανακοίνωση προπληροφόρησης.
19. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης προς την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (YEEEK) για δημοσίευση:** 17. 12. 1996.
20. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την YEEEK:** 17. 12. 1996.
21. Η εν λόγω σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία ΓΣΔΕ (GATT).

Ευρωπαϊκό παρατηρητήριο για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ)

(96/C 393/15)

Αντικείμενο: αποτέλεσμα διαγωνισμού ανοιχτής διαδικασίας

Μετά την προκήρυξη της ανοιχτής διαδικασίας δημοπράτησης αριθ. 542/96 σχετικά με την κατάρτιση ετήσιας ανεξάρτητης έκθεσης περί της κατάστασης και των προοπτικών των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την περίοδο 1997-2000 (με τίτλο «Ευρωπαϊκό παρατηρητήριο των ΜΜΕ»), προκήρυξη η οποία δημοσιεύθηκε στην

ΕΕ αριθ. C 155 και S 102 της 30. 5. 1996, η Επιτροπή αποφασίζει να αναθέσει τη σύμβαση, για ένα έτος μόνο, στην παρακάτω εταιρεία:

EIM Economisch Instituut voor het midden-en kleinbedrijf, Italiëlaan 33, NL-2711 CA Zoetermeer.

Η ανάδοχος εταιρεία είναι αυτή που υπέβαλε την πλέον συμφέρουσα από οικονομικής άποψης προσφορά, με βάση τα καθορισθέντα κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού.

Παρεμβάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), (1994-1999)

Ανοιχτή διαδικασία

Ανακοίνωση πρόσκλησης υποβολής προσφορών, αριθ. V/XXX/96

(96/C 275/05)

(96/C 393/16)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Απασχόληση, εργασιακές σχέσεις και κοινωνικές υποθέσεις, διεύθυνση V/C, κτίριο J 27, 5/17, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Τέλεφαξ (32-2) 295 11 78.
2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:** η Επιτροπή επιδιώκει την εξασφάλιση συμμετοχής υποψηφίων στο διαγωνισμό, οι οποίοι θα αναλάβουν την υποχρέωση να παράσχουν, στην ίδια, μια γνωμάτευση περί των εθνικών και περιφερειακών αγορών εργασίας, με σκοπό την εφαρμογή των προτεραιοτήτων που θέτει το ΕΚΤ.
3. **Τόπος εκτέλεσης:** στις εγκαταστάσεις του αναδόχου. Για την παροχή της τεχνικής υποστήριξης, καθίστανται αναγκαίες οι τακτικές επαφές μεταξύ του αναδόχου και των αρμόδιων υπηρεσιών της Επιτροπής.
4. Τα νομικά πρόσωπα υποχρεούνται να αναφέρουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του εντεταλμένου προσωπικού για την εκτέλεση των υπηρεσιών.
5. Η σύμβαση υποδιαιρείται σε 15 μέρη (1 μέρος για κάθε κράτος μέλος) και οι προσφέροντες έχουν δικαίωμα υποβολής προσφοράς για ένα ή περισσότερα μέρη.
6. Άνευ αντικειμένου.
7. **Διάρκεια της εκτέλεσης των υπηρεσιών:** οι παρεμβάσεις του ΕΚΤ πραγματοποιούνται στην περίοδο 1994-1999. Για να εξασφαλιστούν οι απαραίτητες ενέργειες εφαρμογής των προγραμμάτων του ΕΚΤ από το 1997 και μετά, οι εργασίες τεχνικής υποστήριξης θα αποτελέσουν αντικείμενο σύμβασης, η οποία θα έχει αρχική διάρκεια ενός έτους με δυνατότητα ετήσιας ανανέωσης έως και το 1999, σε συνάρτηση με τις παρεχόμενες υπηρεσίες και τα διαθέσιμα κονδύλια του προϋπολογισμού και η οποία δεν θα επιδέχεται καμία αναθεώρηση των τιμών.
8. α) **Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ζητούνται τα απαραίτητα έγγραφα για τον διαγωνισμό:** Ο φάκελος των τευχών δημοπράτησης, περιλαμβανομένων του τεύχους συγγραφής υποχρεώσεων και το υπόδειγμα αίτησης συμμετοχής, διατίθενται δωρεάν, αλλά αποκλειστικά μέσω γραπτής αίτησης ή μέσω τέλεφαξ, στην διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 1.
 - β) **Ημερομηνία λήξης υποβολής των αιτήσεων:** 28. 1. 1997.
9. α) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών:** 10. 2. 1997.
 - β) **Διεύθυνση στη οποία πρέπει να αποστέλλονται οι προσφορές:** βλέπε τεύχη δημοπράτησης (σημείο 10).
 - γ) **Γλώσσα σύνταξης της προσφοράς:** μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
10. α) **Άτομα στα οποία θα επιτραπεί να παρίστανται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** οι αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής και ίδιοι οι υποψήφιοι ή οι κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποί τους, θα έχουν δικαίωμα να παρίστανται κατά την αποσφράγιση των προσφορών.
- β) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης:** 10. 2. 1997 (10.00), στην ακόλουθη διεύθυνση:
Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση V - Απασχόληση, εργασιακές σχέσεις και κοινωνικές υποθέσεις, διεύθυνση V/C, rue Joseph II 27, B-1049 Bruxelles.
11. **Εγγυήσεις:** οι φορείς που θα επιλεγθούν, θα πρέπει να καταθέσουν εγγύηση ποσού ίσου με την προκαταβολή επί της αμοιβής που θα καταβάλει η Επιτροπή για τις παροχές υπηρεσιών τεχνικής υποστήριξης.
12. **Τρόποι πληρωμής:** η σύμβαση θα βασιστεί στην αρχή της καταβολής του πραγματικού κόστους που θα δηλώσει ο αντισυμβαλλόμενος φορέας (το οποίο θα τεκμηριώνεται με αποδεικτικά έγγραφα και θα κυμαίνεται εντός των ορίων του προϋπολογισμού που έχει προκαθορισθεί για την κάθε επιμέρους σύμβαση ή για το σύνολο των παρεχόμενων υπηρεσιών σε ετήσια βάση).
Η διαδικασία πληρωμής της αμοιβής για την παροχή των υπηρεσιών τεχνικής υποστήριξης, είναι η ακόλουθη: πληρωμή προκαταβολής της τάξεως του 30 % του συνολικού ανώτερου προϋπολογισμού που έχει προβλεφθεί. Έπειτα ακολουθεί πληρωμή σε διμηνιαία βάση κατόπιν υποβολής τιμολογίων και σε ποσοστό 70 % του συνολικού ποσού. Η δε καταβολή του υπολοίπου ποσοστού της αμοιβής θα γίνεται έπειτα από υποβολή και έγκριση εκ μέρους της Επιτροπής, των αποσπασμάτων λογαριασμών και των καταστάσεων με τις εργασίες που έχει πραγματοποιήσει ο ανάδοχος.
13. Άνευ αντικειμένου.
14. **Κριτήρια επιλογής:** οι προσφέροντες θα πρέπει να αποδείξουν τα ακόλουθα:
 - 1) αναγνωρισμένη εμπειρία στον τομέα της ανάλυσης των προοπτικών της αγοράς εργασίας, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο όσον αφορά τους τομείς παρέμβασης που καλύπτει το ΕΚΤ, καθώς και κατάλληλη εμπειρία στον τομέα της συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο η οποία θα τεκμηριώνεται με την υποβολή ενός καταλόγου με τις κυριότερες υπηρεσίες που έχουν παρασχεθεί κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών (ποσά, ημερομηνίες παροχής και αποδέκτες των παρασχεθεισών υπηρεσιών),
 - 2) τεχνική ικανότητα (βιογραφικά σημειώματα της ομάδας εργασίας του προσφέροντος),
 - 3) χρηματοπιστωτική και οικονομική ικανότητα που θα τους επιτρέψει να αναλάβουν την εκτέλεση των εργασιών που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος διαγωνισμού,

- 4) δυνατότητα παροχής υποστήριξης «συνεχόμενη» στις υπηρεσίες της Επιτροπής και για ανώτατο όριο 100 ημερών ανά έτος,
- 5) τυχόν συμμετοχή τους ως ανεξάρτητοι αξιολογητές για λογαριασμό των επιτροπών παρακολούθησης των CCA (Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης, ΚΠΣ), DOCUP (μοναδικό έγγραφο προγραμματισμού) και των εθνικών ΡΟ (επιχειρησιακών προγραμμάτων) των στόχων 1, 3, ή 4 για την περίοδο 1997-2000. Λαμβανομένης υπόψη της ασυμβατότητας για την ταυτόχρονη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων του εμπειρογνώμονα της αγοράς εργασίας και του ανεξάρτητου αξιολογητή, ο υποψήφιος θα πρέπει να αποδείξει τον τρόπο με τον οποίο θα διασφαλιστεί ο αποτελεσματικός διαχωρισμός μεταξύ των δύο αυτών δραστηριοτήτων.
15. Οι ενδιαφερόμενοι φορείς θα πρέπει να παραμείνουν δεσμευμένοι από την προσφορά τους για περίοδο 6 μηνών από την ημερομηνία λήξης κατάθεσης των προσφορών.
16. **Κριτήρια ανάθεσης:**
 - προτεινόμενη μέθοδος και οργάνωση των εργασιών,
 - σχέση ποιότητας/τιμής,
 - ικανότητα απάντησης εντός σύντομων χρονικών ορίων σε θέματα που τίθενται και συμμετοχή στις προβλεπόμενες συνεδριάσεις,
 - καταμερισμός των δαπανών που παρουσιάστηκαν στο συνολικό προϋπολογισμό.
17. Άνευ αντικειμένου.
18. Δεν έχει δημοσιευθεί ανακοίνωση προπληροφόρησης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
19. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 19. 12. 1996.
20. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 19. 12. 1996.
21. Η σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις της συμφωνίας ΓΣΔΕ (GATT) περί δημοσίων συμβάσεων.

Διανομή του εβδομαδιαίου δελτίου της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα

Ανακοίνωση αποτελέσματος δημοπρασίας

(96/C 393/17)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της δημοπρατούσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ Χ - Πληροφόρηση, επικοινωνία, πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας, Αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ελλάδα, υπόψη κας Σαββαΐδου-Πολύζου, λεωφόρος Βασιλίσσης Σοφίας 2, GR-10674 Αθήνα.
 - χρηματική τιμή των προσφορών.
 6. **Αριθμός υποβληθεισών προσφορών:** μία.
 7. **Επωνυμία και διεύθυνση του αναδόχου:** First SA, λεωφόρος Αλεξάνδρας 68, GR-11473 Αθήνα.
 8. **Συνολική αξία της σύμβασης:** 174 240 Ecu.
 - 9., 10., 11.
 12. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης του διαγωνισμού στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 22. 5. 1996.
 13. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης προς δημοσίευση:** 19. 12. 1996.
 14. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 19. 12. 1996.
 15. Η δημοπρατούσα αρχή αποδέχεται τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης αποτελέσματος διαγωνισμού.
2. **Τρόπος δημοπράτησης:** κλειστή διαδικασία.
 3. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών, και αριθμός CPC (ενιαία ταξινόμηση προϊόντων):** διανομή στους εκπροσώπους του εθνικού τύπου του εβδομαδιαίου δελτίου της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής στην Ελλάδα, ταχυδρομικά ή με τέλεφαξ.

Κατηγορία των υπηρεσιών: 27.
 4. **Ημερομηνία κατακύρωσης του διαγωνισμού:** 4. 12. 1996.
 5. **Κριτήρια κατακύρωσης:** η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
 - ποιότητα των προσφορών, και

Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον, για την αειφόρο ανάπτυξη και για το σεβασμό προς το περιβάλλον

(96/C 393/18)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση περιβάλλοντος, πυρηνικής ασφάλειας και προστασίας των πολιτών, rue de la Loi/Weistraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος με αντικείμενο τη συνεργασία στην εφαρμογή και παρακολούθηση του «Πέμπτου κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον, την αειφόρο ανάπτυξη και το σεβασμό προς το περιβάλλον»⁽¹⁾, στους τομείς της πυρηνικής ασφάλειας και της προστασίας των πολιτών.

Τα νομικά ή φυσικά πρόσωπα που επιθυμούν να υποβάλουν υποψηφιότητα ώστε να συμπεριληφθούν σε πίνακα υποψηφίων που πρόκειται να καταρτισθεί καλούνται να καταθέσουν τις αιτήσεις τους σύμφωνα με τις οδηγίες της παρούσας ανακοίνωσης.

Η δημοπρατούσα αρχή θα συμπεριλάβει στον εν λόγω πίνακα τους υποψηφίους που ανταποκρίνονται στις διοικητικές διατάξεις και τα κριτήρια επιλογής του σημείου 6 της παρούσας.

Για κάθε ξεχωριστή σύμβαση σύμφωνα με τους διάφορους τομείς που περιγράφονται στο σημείο 3, η δημοπρατούσα αρχή θα αποστέλλει τη συγγραφή υποχρεώσεων και την πρόσκληση υποβολής προσφορών σε όλους τους υποψηφίους που θα έχουν συμπεριληφθεί στον υπόψη πίνακα επιλογής.
3. Η παρούσα πρόσκληση καλύπτει τις ακόλουθες μορφές συνεργασίας:

Α) τεχνική υποστήριξη,

Β) παροχή υπηρεσιών, και

Γ) μελέτες, συμβουλές και πραγματογνωμοσύνες, αφορά δε τα παρακάτω κεφάλαια και υποκατηγορίες⁽²⁾:

3.1) Παροχή τεχνικής υποστήριξης και επιστημονικών συμβουλών για το σχεδιασμό και την υλοποίηση τεχνικών, νομοθετικών και λειτουργικών δράσεων στον τομέα της προστασίας κατά της ραδιενέργειας:

3.1.1 υγειονομική προστασία των εργαζομένων·

3.1.2 προστασία της υγείας του πληθυσμού και περιβαλλοντική επιτήρηση·

3.1.3 δοσομετρία·

3.1.4 κατάργηση και αποκατάσταση χώρων και σχετικά κριτήρια εξαίρεσης·

3.1.5 δοκιμασίες επαλήθευσης εγκαταστάσεων ελέγχου της ραδιενέργειας στο περιβάλλον·

3.1.6 επείγουσες περιπτώσεις, σχεδιασμός, αντιμετώπιση και σχετική πληροφόρηση·

3.1.7 φυσική ραδιενέργεια·

3.1.8 εκτίμηση των ραδιολογικών κινδύνων·

3.1.9 διασπορά ραδιενεργών αποβλήτων και μεταφορά στο περιβάλλον·

3.1.10 ραδιοοικολογία και επιπτώσεις στα οικοσυστήματα·

3.1.11 ιατρικές εφαρμογές (ασθενείς, προσωπικό, υλικό κ.λπ.)·

3.1.12 κατάρτιση και ενημέρωση.

3.2) Εργασίες αξιολόγησης και ανάλυσης στα πλαίσια ανάπτυξης μιας στρατηγικής για τη βελτίωση της ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που βρίσκονται στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινοπολιτείας Ανεξάρτητων Κρατών:

3.2.1 μηχανική πληρότητα των σημαντικότερων στοιχείων της ασφάλειας (κανόνες σχεδιασμού, κατασκευαστική ανάλυση, υλικά, έλεγχος εν λειτουργία και κατασκευή των μερών)·

3.2.2 σχεδιασμός των εγκαταστάσεων από την άποψη της ασφάλειας·

3.2.3 ασφάλεια σε συνθήκες λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένης και της συντήρησης·

3.2.4 μελέτες σχετικές με τα ατυχήματα·

3.2.5 έλεγχος της αξιοπιστίας και πιθανοτικές αναλύσεις ασφάλειας·

3.2.6 κανονιστικά θέματα ασφάλειας.

3.3) Εργασίες αξιολόγησης και ανάλυσης στα πλαίσια της υιοθέτησης μιας στρατηγικής για τη διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων:

3.3.1 επεξεργασία ή συσκευασία ραδιενεργών αποβλήτων·

3.3.2 μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων·

3.3.3 αποθήκευση ραδιενεργών αποβλήτων·

3.3.4 ενέργειες ακινητοποίησης ραδιενεργών αποβλήτων·

3.3.5 καταστροφή ραδιενεργών αποβλήτων·

3.3.6 αποχαρακτηρισμός και κατάργηση πυρηνικών εγκαταστάσεων·

3.3.7 ανάπλαση και αποκατάσταση μολυσμένων περιοχών·

3.3.8 έλεγχος ή διαχείριση καταργηθεισών πηγών ραδιενέργειας·

⁽¹⁾ Βλέπε ΕΕ αριθ. C 138/1 της 17. 5. 1993 και ΕΕ αριθ. C 140 της 11. 5. 1996.

⁽²⁾ Για κάθε επιμέρους επιλεγείσα υποκατηγορία δραστηριοτήτων θα πρέπει να υποβληθεί ξεχωριστός φάκελος σύμφωνα με τα περιγραφόμενα στο σημείο 6.1 της παρούσας με τίτλο «φάκελος γ».

3.3.9 συστήματα χρηματοδότησης για τη διαχείριση και τον αποχαρκτηρισμό ραδιενεργών αποβλήτων·

3.3.10 μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων για χώρους διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων·

3.2.11 δράσεις πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης.

3.4) Επιστημονικές συμβουλές, τεχνική υποστήριξη και συμμετοχή στο σχεδιασμό και την υλοποίηση μέτρων συνεργασίας στους τομείς της προστασίας των πολιτών και των επειγουσών καταστάσεων που προκύπτουν από φυσικές ή/και τεχνολογικές καταστροφές, καθώς και στον τομέα της τυχαίας θαλάσσιας μόλυνσης από υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες:

3.4.1 δράσεις κατάρτισης·

3.4.2 δράσεις πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης·

3.4.3 πρότυπα σχέδια και σχέδια επίδειξης·

3.4.4 δράσεις πρόληψης και προετοιμασίας.

4. Ο κατάλογος των υποψηφίων θα έχει ισχύ για χρονικό διάστημα τριών ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας. Υποψηφιότητες θα γίνονται δεκτές μέχρι και τις 30. 6. 1999.

5. Οι αιτήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα πρέπει να αποστέλλονται εις τριπλούν (ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα), και με τον κωδικό αριθμό αναφοράς της παρούσας πρόσκλησης, στην ακόλουθη ταχυδρομική διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, service courrier DG XI, BU-5 03/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

6.1) Διοικητικές διατάξεις και κριτήρια επιλογής.

Οι υποψηφιότητες πρέπει υποχρεωτικά να είναι συντεταγμένες σύμφωνα με όσα ακολουθούν και να περιέχουν τα κάτωθι δικαιολογητικά:

Φάκελος α) περί της προσωπικής κατάστασης των υποψηφίων:

— όνομα ή επαγγελματική επωνυμία, νομική μορφή, διεύθυνση, όνομα και ιδιότητα του υπευθύνου για επικοινωνία, αριθμός ΦΠΑ (ή φορολογικού μητρώου), καθώς και αριθμός εγγραφής σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης εάν ο υποψήφιος είναι φυσικό πρόσωπο,

— βεβαίωση εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από τη σχετική νομοθεσία του κράτους όπου είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος, και

— πίνακα των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενδεχομένως τρίτων χωρών τις οποίες καλύπτει η πρόταση του υποψηφίου.

Φάκελος β) σχετικά με τις οικονομικές και χρηματοδοτικές δυνατότητες των υποψηφίων:

— αντίγραφα ισολογισμών ή αποσπασμάτων αυτών για τα τρία τελευταία οικονομικά έτη.

Φάκελος γ) που αφορά τις τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητες:

Τα κριτήρια επιλογής για να συμπεριληφθεί κάποιος υποψήφιος στον πίνακα των δυνητικών συμβασιούχων σχετίζονται με τις τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητες των υποψηφίων, και πιο συγκεκριμένα την τεχνογνωσία, την αποτελεσματικότητα, την πείρα και την αξιοπιστία τους στους τομείς για τους οποίους υποβάλλουν υποψηφιότητα. Για το σκοπό αυτό οι υποψήφιοι οφείλουν να περιγράψουν με σαφήνεια το είδος της συνεργασίας που αφορά η αίτησή τους, να αναφέρουν το επιλεγέν κεφάλαιο από τον κατάλογο του σημείου 3 ανωτέρω και να υποβάλουν για κάθε ειδική υποκατηγορία που τους ενδιαφέρει ξεχωριστό φύλλο που να αναφέρει τα κάτωθι στοιχεία:

— κυριότερες εργασίες που έχουν εκτελεσθεί κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών στην υπόψη κατηγορία (προϋπολογισμοί, ημερομηνίες και αποδέκτες των εργασιών αυτών),

— δήλωση περί του μέσου όρου του προσωπικού της υποψήφιας εταιρείας στη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, και

— περιγραφή των πανεπιστημιακών και επαγγελματικών τίτλων των στελεχών της υποψήφιας εταιρείας ή/και των υπευθύνων για την παροχή των ζητούμενων υπηρεσιών.

Οι υποψήφιοι που δεν θα προσκομίσουν όλες τις προαναφερόμενες πληροφορίες θα αποκλεισθούν από τον κατάλογο επιλογής.

6.2) Οι αιτήσεις υποψηφιότητας θα μπορούν να είναι συντεταγμένες σε μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6.3) Οι υποψήφιοι που θα ανταποκριθούν στην παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα ενημερωθούν επίσημα για τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτησή τους.

7. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης προς δημοσίευση:** 19. 12. 1996.

8. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 19. 12. 1996.

9. Η παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος αφορά τις χώρες μέλη του ΕΟΧ και δεν καλύπτεται από τη διεθνή εμπορική συμφωνία ΓΣΔΕ (GATT).

Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη και σεβασμό του περιβάλλοντος

(96/C 393/19)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση - Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, rue de la Loi/Weistraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. Ανακοίνωση πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος για συνεργασία στην εκτέλεση και παρακολούθηση του «Πέμπτου κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη και σεβασμό του περιβάλλοντος»⁽¹⁾ στον τομέα της ποιότητας του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων.

Τα νομικά και φυσικά πρόσωπα που επιθυμούν να καταθέσουν υποψηφιότητα για την εγγραφή τους σε ένα κατάλογο, καλούνται να υποβάλουν αίτηση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας ανακοίνωσης.

Η αναθέτουσα αρχή θα εγγράψει σ' αυτόν τον κατάλογο τους υποψηφίους που ικανοποιούν τις διοικητικές διατάξεις και τα κριτήρια επιλογής που αναγράφονται στο σημείο 6 κατωτέρω.

Για κάθε ειδική σύμβαση σχετικά με τους τομείς που περιγράφονται στο σημείο 3, η αναθέτουσα αρχή θα αποστείλει το τέυχος συγγραφής υποχρεώσεων και την πρόσκληση υποβολής προσφορών σε όλους τους υποψηφίους που θα περιληφθούν στον εν λόγω κατάλογο.
3. Ο παρών διαγωνισμός καλύπτει τα ακόλουθα είδη συνεργασίας:
 - A) τεχνική υποστήριξη·
 - B) παροχή υπηρεσιών·
 - Γ) μελέτες, συμβουλές και πραγματογνωμοσύνη·
 και αφορούν τα ακόλουθα θέματα και υποκατηγορίες⁽²⁾.
 - 3.1) Τεχνική υποστήριξη, εργασίες παροχή συμβουλών και πραγματογνωμοσύνης σχετικά με την προστασία των υδάτων και τη διατήρηση των εδαφών.

Έλεγχος της ποιότητας και της μόλυνσης των υδάτων:
 - 3.1.1 πόσιμο ύδωρ·
 - 3.1.2 ύδατα για λούσιμο·
 - 3.1.3 υπόγεια ύδατα.
 Διαχείριση των υδατινων πόρων:
 - 3.1.4 ζητήματα συλλογής·
 - 3.1.5 ανακύκλωση των ακάθαρτων υδάτων·
 - 3.1.6 περιβάλλον και γεωργία·
 - 3.1.7 καταγραφή των πηγών μόλυνσης.
 - 3.2) Εργασίες υποστήριξης, ανάλυσης, αξιολόγησης, εφαρμογής και ελέγχου της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα της προστασίας της φύσης, των χερσαίων και θαλάσσιων φυσικών χώρων, τη διατήρηση των διάφορων ειδών και της συμβίωσης του τουρισμού με το περιβάλλον.
 - 3.2.1 παρθένα πανίδα και χλωρίδα·
 - 3.2.2 προστασία των πειραματόζων·
 - 3.2.3 χερσαίοι φυσικοί χώροι·
 - 3.2.4 θαλάσσιοι φυσικοί χώροι·
 - 3.2.5 παράκτιες ζώνες·
 - 3.2.6 τουρισμός και περιβάλλον.
 - 3.3) Εργασίες ανάλυσης, μελέτης, αξιολόγησης και ελέγχου της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα της ποιότητας του αέρα.
 - 3.3.1 παρακολούθηση·
 - 3.3.2 δίκτυα παρακολούθησης·
 - 3.3.3 δημιουργία μοντέλων·
 - 3.3.4 αξιολόγηση των δεδομένων.
 - 3.4) Εργασίες ανάλυσης, μελέτης, αξιολόγησης και ελέγχου της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα των καυσίμων και του ελέγχου των εκπομπών ρύπων που προέρχονται από τα μεταφορικά μέσα.
 - 3.4.1 εκπομπές στην ατμόσφαιρα: καταγραφές·
 - 3.4.2 εκπομπές στην ατμόσφαιρα: δημιουργία μοντέλων·
 - 3.4.3 εκπομπές στην ατμόσφαιρα: σχέσεις μεταξύ εκπομπών και ποιότητας του αέρα·
 - 3.4.4 μείωση των εκπομπών: μέσα και στρατηγικές (σε όλα τα επίπεδα: εθνικό, τοπικό, περιφερειακό) μείωσης των εκπομπών στην ατμόσφαιρα·
 - 3.4.5 μείωση των εκπομπών: κόστος/αποτελεσματικότητα των μέτρων μείωσης της εκπομπών·;
 - 3.4.6 δοκιμές εκπομπών από οχήματα και μηχανήματα που λειτουργούν με πετρέλαιο και βενζίνη·
 - 3.4.7 αντιρυπαντικές τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται σε οχήματα και μηχανήματα που λειτουργούν με πετρέλαιο και βενζίνη·

⁽¹⁾ Βλέπε ΕΕ C/138/1 της 17. 5. 1993 και C/140 της 11. 5. 1996.

⁽²⁾ Κάθε μία από τις υποκατηγορίες που περιγράφηκε, θα πρέπει υποχρεωτικά να αποτελεί το αντικείμενο ενός δελτίου, όπως διευκρινίζεται στο σημείο 6.1 «δελτίο γ».

- 3.4.8 ποιότητα των καυσίμων και σχέση μεταξύ των καυσίμων και των εκπομπών από οχήματα και μηχανήματα που λειτουργούν με πετρέλαιο και βενζίνη·
- 3.4.9 βιομηχανίες διύλισης: τεχνολογίες·
- 3.4.10 βιομηχανίες διύλισης: αγορές·
- 3.4.11 βιομηχανίες διύλισης: οικονομική ανάλυση·
- 3.4.12 εναλλακτικά καύσιμα, περιλαμβανομένου του υγραερίου του προπανίου (GPL), του πεπιεσμένου φυσικού αερίου (GNC), και των βιοκαυσίμων: τεχνολογία παραγωγής·
- 3.4.13 εναλλακτικά καύσιμα περιλαμβανομένου του GPL, του GNC και των βιοκαυσίμων: αγορές·
- 3.4.14 εναλλακτικά καύσιμα, περιλαμβανομένου του GPL, του GNC και των βιοκαυσίμων: οικονομική ανάλυση·
- 3.4.15 εναλλακτικά καύσιμα, περιλαμβανομένου του GPL, του GNC και των βιοκαυσίμων: επιπτώσεις στο περιβάλλον·
- 3.4.16 βιομηχανία διανομής και αποθήκευσης των προϊόντων πετρελαίου, περιλαμβανομένων των θαλάσσιων οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών: τεχνολογικά ζητήματα·
- 3.4.17 βιομηχανία διανομής και αποθήκευσης των προϊόντων πετρελαίου, περιλαμβανομένων των θαλάσσιων οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών: αγορές·
- 3.4.18 βιομηχανία διανομής και αποθήκευσης των προϊόντων πετρελαίου, περιλαμβανομένων των θαλάσσιων οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών: οικονομική ανάλυση·
- 3.4.19 βιομηχανία διανομής και αποθήκευσης των προϊόντων πετρελαίου, περιλαμβανομένων των θαλάσσιων οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών: επιπτώσεις στο περιβάλλον·
- 3.4.20 μέσα διάγνωσης και ελέγχου σχετικά με τις εκπομπές των κινητήρων·
- 3.4.21 εκπομπές από τα μέσα οδικών μεταφορών και από τα μη οδικά μηχανήματα·
- 3.5) Εργασίες ανάλυσης, μελέτης, αξιολόγησης, και ελέγχου της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών αναγκών στην πολιτική των μεταφορών.
- 3.5.1 ανάλυση ζητημάτων της πολιτικής των μεταφορών·
- 3.5.2 ενσωμάτωση μεταφορών/περιβάλλον: οχήματα·
- 3.5.3 ενσωμάτωση μεταφορών/περιβάλλον: τρένα·
- 3.5.4 ενσωμάτωση μεταφορών/περιβάλλον: λεωφορεία και φορτηγά οχήματα·
- 3.5.5 ενσωμάτωση μεταφορών/περιβάλλον: ποδήλατα·
- 3.5.6 ενσωμάτωση μεταφορών/περιβάλλον: αεροσκάφη·
- 3.5.7 ενσωμάτωση μεταφορών/περιβάλλον: εξατομικευμένη μετακίνηση ατόμων·
- 3.5.8 διαρκής μετακίνηση·
- 3.5.9 σχέδια μεταφοράς επιχειρήσεων·
- 3.5.10 προετοιμασία του εδάφους και μεταφορά/περιβάλλον.
- 3.6) Εργασίες ανάλυσης, μελέτης, αξιολόγησης και ελέγχου της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα του θορύβου.
- 3.6.1 ηχορύπανση·
- 3.6.2 θόρυβος των αεροσκαφών.
- 3.7) Εργασίες ανάλυσης, μελέτης, αξιολόγησης και παρακολούθησης της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα του αστικού περιβάλλοντος.
- 3.7.1 αστικό περιβάλλον: δίκτυα·
- 3.7.2 αστικό περιβάλλον: παραδείγματα καλής πρακτικής·
- 3.7.3 αστικό περιβάλλον: παροχή υποστήριξης στη διαρκή ανάπτυξη.
4. Ο κατάλογος που θα καταρτιστεί θα ισχύει για τρία έτη, αρχομένων από την ημερομηνία δημοσίευσης. Οι υποβολή των υποψηφιοτήτων θα γίνεται έως τις 30. 6. 1999.
5. Οι υποψηφιότητες θα πρέπει να αποστέλλονται εις τριπλούν, δηλαδή ένα το πρωτότυπο και δύο αντίγραφα, φέροντας τον ακριβή αριθμό αναφοράς της προκήρυξης, στη διεύθυνση:
- Commission européenne, service courrier DG XI, BU-5 03/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- 6.1) Διοικητικές διατάξεις και κριτήρια επιλογής.
- Οι υποψηφιότητες θα πρέπει να περιλαμβάνουν κατά σειρά και υποχρεωτικά τα ακόλουθα έγγραφα και βεβαιώσεις:
- Δελτίο α) σχετικά με την κατάσταση του υποψηφίου:
- την επωνυμία ή την εταιρική επωνυμία, τη νομική μορφή, τη διεύθυνση το όνομα και η ιδιότητα ενός ατόμου για επαφές και συνεννοήσεις, ο αριθμός ΦΠΑ και σε περίπτωση που ο υποψήφιος είναι ένα φυσικό πρόσωπο, τον αριθμό εγγραφής στον οικείο οργανισμό κοινωνικών ασφαλίσεων,
 - βεβαίωση εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,
 - ένα κατάλογο με κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενδεχομένως τρίτων κρατών, τα οποία καλύπτει ο υποψήφιος με τις προτάσεις του.
- Δελτίο β) σχετικά με την οικονομική και χρηματοδοτική ικανότητα του υποψηφίου:
- υποβολή των ισολογισμών ή αποσπασμάτων αυτών, των τριών τελευταίων οικονομικών ετών.
- Δελτίο γ) σχετικά με τις τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητες:
- Τα κριτήρια επιλογής για την εγγραφή ενός υποψηφίου στον κατάλογο με τους δυνητικούς αναδόχους, αναφέ-

ρονται στην τεχνική και επαγγελματική ικανότητα του ιδίου, ειδικότερα στην τεχνογνωσία, την αποτελεσματικότητα, την αποδεδειγμένη πείρα και την αξιοπιστία στους επιλεγμένους τομείς. Για το σκοπό αυτό, καλούνται οι υποψήφιοι να διευκρινίσουν σαφώς το είδος της συνεργασίας που επέλεξαν, τον θέμα από εκείνα που περιγράφονται στο σημείο 3 και να υποβάλουν ένα δελτίο σχετικά με την υποκατηγορία που διάλεξαν, στο οποίο θα διευκρινίζονται:

- οι κύριες δράσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών και σχετίζονται με το επιλεγμένο θέμα (ποσά, ημερομηνίες και παραλήπτες),
- μια δήλωση σχετικά με τον μέσο όρο του εργατού-παλληλικού προσωπικού της επιχείρησης κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών,
- αποδεικτικά των τίτλων σπουδών και της επαγγελματικής εξειδίκευσης των στελεχών της επιχείρησης ή/και των υπευθύνων για την παροχή των υπηρεσιών.

Οι υποψήφιοι που δεν θα είναι σε θέση να προσκομίσουν τα ανωτέρω στοιχεία θα αποκλειστούν από το διαγωνισμό.

- 6.2 Οι προσφορές θα πρέπει να συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 6.3 Οι υποψήφιοι που θα συμμετάσχουν στον παρόντα διαγωνισμό, θα ενημερωθούν για το επιτυχή ή όχι αποτέλεσμα του φακέλου της προσφοράς τους.
7. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης προς δημοσίευση:** 19. 12. 1996.
8. **Ημερομηνία παραλαβής της από την YEEEK:** 19. 12. 1996.
9. Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού είναι ανοιχτή για τα κράτη μέλη του ΕΟΧ και δεν καλύπτεται από τις διατάξεις της συμφωνίας ΓΣΔΕ (GATT).

Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη και σεβασμό του περιβάλλοντος

(96/C 393/20)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση - Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. Ανακοίνωση πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος για συνεργασία στην εκτέλεση και παρακολούθηση του «Πέμπτου κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη και σεβασμό του περιβάλλοντος» ⁽¹⁾ στα πλαίσια της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών αναγκών με την βιομηχανική πολιτική, του εσωτερικού εμπορίου, καθώς και της πολιτικής των καταναλωτών.

Τα νομικά και φυσικά πρόσωπα που επιθυμούν να υποβάλουν υποψηφιότητα για την εγγραφή τους σε ένα κατάλογο, καλούνται να υποβάλουν αίτηση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας ανακοίνωσης.

Η αναθέτουσα αρχή θα εγγράψει σ' αυτόν τον κατάλογο τους υποψηφίους που ικανοποιούν τις διοικητικές διατάξεις και τα κριτήρια επιλογής που αναγράφονται στο σημείο 6 κατωτέρω.

Για κάθε ειδική σύμβαση σχετικά με τους τομείς που περιγράφονται στο σημείο 3, η αναθέτουσα αρχή θα απο-

στείλει το τεύχος συγγραφής υποχρεώσεων και την πρόσκληση υποβολής προσφορών σε όλους τους υποψηφίους που θα περιληφθούν στον εν λόγω κατάλογο.

3. Ο παρών διαγωνισμός καλύπτει τα ακόλουθα είδη συνεργασίας:
 - A) τεχνική υποστήριξη.
 - B) παροχή υπηρεσιών.
 - Γ) μελέτες, συμβουλές και πραγματογνωμοσύνη.

και αφορούν τα ακόλουθα θέματα και υποκατηγορίες ⁽²⁾.

- 3.1) Εργασίες παροχής συμβουλών, πραγματογνωμοσύνης και εκπόνησης μελετών σχετικά με τον προβληματισμό και τη νομοθεσία που αφορά τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις και τις εκπομπές τους στο περιβάλλον.
- 3.1.1 Ολοκληρωμένος έλεγχος πρόληψης της ρύπανσης IPPC (Integrated Pollution Prevention and Control) και βιομηχανικοί τομείς που διέπονται από την οδηγία IPPC.

⁽¹⁾ Βλέπε ΕΕ C/138/1 της 17. 5. 1993 και C/140 της 11. 5. 1996.

⁽²⁾ Κάθε μία από τις υποκατηγορίες που περιγράφηκε, θα πρέπει υποχρεωτικά να αποτελεί το αντικείμενο ενός δελτίου, όπως διευκρινίζεται στο σημείο 6.1 «δελτίο γ».

- 3.1.2 μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης·
- 3.1.3 μόλυνση από διάφορες επικίνδυνες ουσίες που ελευθερώνονται στο υδάτινο περιβάλλον·
- 3.1.4 μόλυνση από διάφορες επικίνδυνες ουσίες που διοχετεύονται στην ατμόσφαιρα·
- 3.1.5 στροβιλοφόρες μηχανές αερίου·
- 3.1.6 εκπομπές θείου·
- 3.1.7 μόλυνση από τα απόβλητα της βιομηχανίας του διοξειδίου του τιτανίου·
- 3.1.8 μόλυνση από τον αμίαντο·
- 3.1.9 διοξείδιο του τιτανίου·
- 3.1.10 αποτέφρωση απορριμμάτων·
- 3.1.11 μικρές βιομηχανικές εγκαταστάσεις (που δεν διέπονται από την οδηγία IPPC)·
- 3.1.12 πρόληψη σοβαρών βιομηχανικών ατυχημάτων (οδηγία Σεβέζο)·
- 3.1.13 Βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία BAT (Best Available Technologies) και «καθαρές τεχνολογίες»·
- 3.1.14 πρόγραμμα χάλυδας/περιβάλλον και σιδηρουρική βιομηχανία·
- 3.1.15 εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν διαλύτες τύπου COV (Volatile Organic Compounds);
- 3.1.16 εκπομπές διοξίνης·
- 3.1.17 οικονομική αξιολόγηση των προαναφερθέντων δραστηριοτήτων.
- 3.2) Παροχή τεχνικής υποστήριξης και παρακολούθηση των δράσεων στον τομέα της περιβαλλοντικής διαχείρισης και ελέγχου του περιβάλλοντος στις επιχειρήσεις.
- 3.2.1 EMAS (κανονισμός ΕΟΚ 1836/93)·
- 3.2.2 οικολογική διαχείριση και οικολογικός έλεγχος.
- 3.3) Παροχή τεχνικών συμβουλών ή/και επιστημονικών, καθώς και παροχή τεχνικής υποστήριξης όσον αφορά την ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης περιβαλλοντικής πολιτικής προϊόντων και εθελοντικών προσεγγίσεων.
- 3.3.1 μεθοδολογικές αναλύσεις όσον αφορά τον ορισμό κριτηρίων για τις οικολογικές ετικέτες·
- 3.3.2 αναλύσεις περί του κύκλου ζωής των προϊόντων·
- 3.3.3 περιβαλλοντικά ζητήματα που συνδέονται με τα βιομηχανικά προϊόντα·
- 3.3.4 αναλύσεις αγοράς για τα βιομηχανικά προϊόντα·
- 3.3.5 ολοκληρωμένη περιβαλλοντική πολιτική των προϊόντων·
- 3.3.6 περιβαλλοντικά κριτήρια για τις δημόσιες συμβάσεις·
- 3.3.7 διαπραγματευθείσες περιβαλλοντικές συμφωνίες·
- 3.3.8 τυποποίηση και περιβάλλον.
- 3.4) Παροχή υπηρεσιών και τεχνικής υποστήριξης στα πλαίσια ανάπτυξης μιας πολιτικής για την εκτίμηση των κινδύνων που διατρέχει ο άνθρωπος και το περιβάλλον από τα χημικά προϊόντα.
- 3.4.1 εκτίμηση των κινδύνων από τα χημικά προϊόντα·
- 3.4.2 διεθνές εμπόριο χημικών ουσιών·
- 3.4.3 βελτίωση της διαχείρισης των χημικών προϊόντων στις υπό ανάπτυξη χώρες·
- 3.4.4 προϊόντα βιοκτόνα (ζιζανιοκτόνα μη γεωργικής χρήσης)·
- 3.4.5 φυτοφαρμακευτικά προϊόντα (γεωργικά ζιζανιοκτόνα)·
- 3.4.6 μέθοδοι δοκιμών για τις φυσικοχημικές, τις τοξικολογικές και τις οικοτοξικολογικές ιδιότητες των χημικών ουσιών·
- 3.4.7 εναλλακτικές μέθοδοι.
- 3.5) Συμμετοχή σε εργασίες εκτίμησης των κινδύνων που συνδέονται με τις βιοτεχνολογίες και τον έλεγχό τους.
- 3.5.1 επεξεργασία των τεχνικών κριτηρίων των κινδύνων που υφίστανται στα πλαίσια της περιορισμένης χρήσης μεταλλαγμένων γενετικά μικροοργανισμών και στην ηθελημένη διασπορά τους·
- 3.5.2 παροχή υποστήριξης στον έλεγχο της ορθής εφαρμογής των οδηγιών σχετικά με την περιορισμένη χρήση των μεταλλαγμένων γενετικά μικροοργανισμών και της ηθελημένης διασποράς τους.
- 3.6) Εργασίες παροχής συμβουλών, πραγματογνωμοσύνης, μελετών αξιολόγησης της νομοθεσίας και των δράσεων στον τομέα της ανάπτυξης και της εφαρμογής μιας στρατηγικής και μιας πολιτικής περί των απορριμμάτων.
- 3.6.1 εδάφη·
- 3.6.2 χρησιμοποιημένα έλαια·
- 3.6.3 συσκευασίες·
- 3.6.4 ταξινόμηση των απορριμμάτων·
- 3.6.5 στατιστική των απορριμμάτων·
- 3.6.6 ραδιενεργά κατάλοιπα·
- 3.6.7 επικίνδυνα απόβλητα·

- 3.6.8 αστικά απορρίμματα·
- 3.6.9 βιομηχανικά απόβλητα·
- 3.6.10 ιλύς βιολογικού καθαρισμού λυμάτων·
- 3.6.11 ειδική ροή απορριμμάτων·
- 3.6.12 αποτέφρωση επικίνδυνων και αστικών απορριμμάτων·
- 3.6.13 καθαρές τεχνολογίες·
- 3.6.14 ανακύκλωση·
- 3.6.15 επαναχρησιμοποίηση·
- 3.6.16 αξιολόγηση·
- 3.6.17 καταστροφή, περιλαμβανομένων των χωματερών και των αποτεφρωτήρων.

4. Ο κατάλογος που θα καταρτιστεί θα ισχύει για τρία έτη, αρχομένων από την ημερομηνία δημοσίευσης. Οι υποβολή των υποψηφιοτήτων θα γίνεται έως τις 30. 6. 1999.

5. Οι υποψηφιότητες θα πρέπει να αποστέλλονται εις τριπλούν, δηλαδή ένα το πρωτότυπο και δύο αντίγραφα, φέροντας τον ακριβή αριθμό αναφοράς της προκήρυξης, στη διεύθυνση:

Commission européenne, service courrier DG XI, BU-5
03/25, rue de la Loi/Weistraat 200, B-1049 Bruxelles/
Brussel.

6.1) Διοικητικές διατάξεις και κριτήρια επιλογής.

Οι υποψηφιότητες θα πρέπει να περιλαμβάνουν κατά σειρά και υποχρεωτικά τα ακόλουθα έγγραφα και βεβαιώσεις:

Δελτίο α) σχετικά με την κατάσταση του υποψηφίου:

- την επωνυμία ή την εταιρική επωνυμία, τη νομική μορφή, τη διεύθυνση το όνομα και η ιδιότητα ενός ατόμου για επαφές και συνεννοήσεις, ο αριθμός ΦΠΑ και σε περίπτωση που ο υποψήφιος είναι ένα φυσικό πρόσωπο, τον αριθμό εγγραφής στον οικείο οργανισμό κοινωνικών ασφαλίσεων,
- βεβαίωση εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,
- ένα κατάλογο με κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενδεχομένως τρίτα κράτη, τα οποία καλύπτει ο υποψήφιος με τις προτάσεις του.

Δελτίο β) σχετικά με την οικονομική και χρηματοδοτική ικανότητα του υποψηφίου:

- υποβολή των ισολογισμών ή αποσπασμάτων αυτών, των τριών τελευταίων οικονομικών ετών.

Δελτίο γ) σχετικά με τις τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητες:

Τα κριτήρια επιλογής για την εγγραφή ενός υποψηφίου στον κατάλογο με τους δυνητικούς αναδόχους, αναφέρονται στην τεχνική και επαγγελματική ικανότητα του ιδίου, ειδικότερα στην τεχνογνωσία, την αποτελεσματικότητα, την αποδεδειγμένη πείρα και την αξιοπιστία στους επιλεγμένους τομείς. Για το σκοπό αυτό, καλούνται οι υποψήφιοι να διευκρινίσουν σαφώς το είδος της συνεργασίας που επέλεξαν, τον θέμα από εκείνα που περιγράφονται στο σημείο 3 και να υποβάλουν ένα δελτίο σχετικά με την υποκατηγορία που διάλεξαν, στο οποίο θα διευκρινίζονται:

- οι κύριες δράσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών και σχετίζονται με το επιλεγμένο θέμα (ποσά, ημερομηνίες και παραλήπτες),
- μια δήλωση σχετικά με τον μέσο όρο του εργατού-παλληλικού προσωπικού της επιχείρησης κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών,
- αποδεικτικά των τίτλων σπουδών και της επαγγελματικής εξειδίκευσης των στελεχών της επιχείρησης ή/και των υπευθύνων για την παροχή των υπηρεσιών.

Οι υποψήφιοι που δεν θα είναι σε θέση να προσκομίσουν τα ανωτέρω στοιχεία θα αποκλειστούν από το διαγωνισμό.

6.2) Οι προσφορές θα πρέπει να συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6.3) Οι υποψήφιοι που θα συμμετάσχουν στον παρόντα διαγωνισμό, θα ενημερωθούν για το επιτυχή ή όχι αποτέλεσμα του φακέλου της προσφοράς τους.

7. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης προς δημοσίευση:** 19. 12. 1996.

8. **Ημερομηνία παραλαβής της από την YEEK:** 19. 12. 1996.

9. Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού είναι ανοιχτή για τα κράτη μέλη του ΕΟΧ και δεν καλύπτεται από τις διατάξεις της συμφωνίας ΓΣΔΕ (GATT).

Πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον, την αειφόρο ανάπτυξη και το σεβασμό προς το περιβάλλον

(96/C 393/21)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση περιβάλλοντος, πυρηνικής ασφάλειας και προστασίας των πολιτών, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για συνεργασία στην εφαρμογή και παρακολούθηση του «Πέμπτου κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον, την αειφόρο ανάπτυξη και το σεβασμό προς το περιβάλλον»⁽¹⁾ καθώς και στην ανάπτυξη μελλοντικών προγραμμάτων με τη βοήθεια των περιβαλλοντικών και οικονομικών στρατηγικών και των διαφόρων μέσων οικονομικών, φορολογικών, χρηματοδοτικών, κοινωνικών και επικοινωνίας.

Τα νομικά ή φυσικά πρόσωπα που επιθυμούν να υποβάλουν υποψηφιότητα ώστε να συμπεριληφθούν σε πίνακα υποψηφίων καλούνται να καταθέσουν τις αιτήσεις τους σύμφωνα με τις οδηγίες της παρούσας ανακοίνωσης.

Η δημοπρατούσα αρχή θα συμπεριλάβει στον εν λόγω πίνακα τους υποψηφίους που ανταποκρίνονται στις διοικητικές διατάξεις και τα κριτήρια επιλογής του σημείου 6 κατωτέρω.

Για κάθε ξεχωριστή σύμβαση σύμφωνα με τους διάφορους τομείς που περιγράφονται στο σημείο 3 της παρούσας, η δημοπρατούσα αρχή θα αποστέλλει τη συγγραφή υποχρεώσεων και την πρόσκληση υποβολής προσφορών σε όλους τους υποψηφίους που θα έχουν συμπεριληφθεί στον πίνακα επιλογής.

3. Η παρούσα πρόσκληση καλύπτει τις ακόλουθες μορφές συνεργασίας:

A) τεχνική υποστήριξη,

B) παροχή υπηρεσιών, και

Γ) μελέτες, συμβουλές και πραγματογνωμοσύνες,

αφορά δε τα παρακάτω κεφάλαια και υποκατηγορίες⁽²⁾:

3.1) Παροχή συμβουλών, τεχνική υποστήριξη και εκπόνηση μελετών περί διαμόρφωσης κατάλληλων προεγγύσεων για την αειφόρο ανάπτυξη:

3.1.1 ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων σε άλλες κοινοτικές πολιτικές·

3.1.2 αλλαγές στη συμπεριφορά των καταναλωτών και στις μεθόδους παραγωγής·

3.1.3 συνεργασία με τους άλλους τομείς της οικονομίας·

3.1.4 δείκτες που σχετίζονται με την αειφόρο ανάπτυξη·

3.1.5 οικολογικές μέθοδοι λογιστικής·

3.1.6 εισαγωγή των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις διοικητικές υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

3.2) Παροχή συμβουλών, τεχνική υποστήριξη και εκπόνηση μελετών για την ανάπτυξη μεθοδολογιών περί εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων καθώς και για την εισαγωγή οικονομικών δεικτών που αφορούν αφενός τις επιπτώσεις των άλλων κοινοτικών πολιτικών στο περιβάλλον και αφετέρου την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις πολιτικές αυτές:

3.2.1 δημιουργία μέσων προσανατολισμού για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των δράσεων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία·

3.2.2 διαμόρφωση μεθοδολογιών περιβαλλοντικής αξιολόγησης και δημιουργία μέσων για την περιφερειακή ανάπτυξη·

3.2.3 δημιουργία υλικού επιμόρφωσης με σκοπό την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων σε ζητήματα που αφορούν τη χωροταξία και την περιφερειακή ανάπτυξη·

3.2.4 δημιουργία μεθοδολογιών και υλικού εκπαίδευσης σε θέματα εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων διαφόρων σχεδίων, προγραμμάτων, χρονοδιαγραμμάτων και πολιτικών.

3.3) Συμμετοχή σε οικονομικές αναλύσεις και σε μελέτες προβλέψεων:

3.3.1 αναλύσεις κόστους/ωφέλειας και κόστους/αποδοτικότητα, συμπεριλαμβανομένων και αναλύσεων πολλαπλών κριτηρίων, με έμφαση στα ακόλουθα στοιχεία:

— περιβαλλοντικοί προβληματισμοί (μόλυνση, φυσικοί πόροι, ύδατα, παγκόσμια κ.λπ.),

— κατηγορίες των επιπτώσεων (υγεία, παραγωγικότητα, ποιότητα ζωής, υπόσταση αυτή καθεαυτή κ.λπ.),

— τομείς της οικονομίας (μεταφορές, ενέργεια, τουρισμός, γεωργία, χημεία κ.λπ.),

— κοινωνικοί τομείς (κατηγορίες εισοδημάτων, μειονότητες κ.λπ.), και

— γεωγραφικοί χώροι (χώρες μέλη, τρίτες χώρες, υψήλιος κ.λπ.)·

3.3.2 μελέτες προβλέψεων για το περιβάλλον:

— αναλύσεις για τους κινδύνους και τις ευαισθησίες, και

⁽¹⁾ Βλέπε ΕΕ αριθ. C 138/1 της 17. 5. 1993 και επίσης ΕΕ αριθ. C 140 της 11. 5. 1996.

⁽²⁾ Για κάθε επιμέρους επιλεγείσα υποκατηγορία δραστηριοτήτων θα πρέπει να συνταχθεί ξεχωριστός φάκελος σύμφωνα με την περιγραφή του σημείου 6.1 ανωτέρω με τον τίτλο «φάκελος γ».

- σενάρια αειφόρου ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένης και της ανάπτυξης οικονομικών μοντέλων.
 - 3.3.3 οικονομικά μέσα:
 - φορολογία,
 - επιδοτήσεις,
 - άδειες μετά από διαπραγματεύσεις,
 - διαπραγματεύσιμες περιβαλλοντικές συμφωνίες, και
 - άλλα θέματα.
 - 3.3.4 οικονομικά ζητήματα της αλληλεπίδρασης μεταξύ εμπορίου και περιβάλλοντος.
 - 3.3.5 ανταγωνιστικότητα και περιβάλλον.
 - 3.3.6 βιομηχανίες με οικολογικές προδιαγραφές.
 - 3.3.7 πολιτικές περιβάλλοντος και απασχόληση.
 - 3.4) Παροχή τεχνικής υποστήριξης, έργο αξιολόγησης και εκπόνηση μελετών περί της αποδοτικότητας δράσεων χρηματοδότησης που απορρέουν από την περιβαλλοντική πολιτική και περί της αποτελεσματικότητας της εφαρμογής αυτών των δράσεων.
- Στα πλαίσια της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων:
- 3.4.1 καθιέρωση κριτηρίων και μεθόδων εκτίμησης.
 - 3.4.2 αξιολόγηση κατά τομείς των σχεδίων που εκτελούνται στα πλαίσια του προγράμματος LIFE.
 - 3.4.3 αξιολόγηση άλλων χρηματοδοτικών δράσεων.
- Στα πλαίσια της χρηματοδοτικής διαχείρισης αυτής καθεαυτής:
- 3.4.4 διενέργεια ελέγχων.
 - 3.4.5 αξιολόγηση προγραμμάτων και σχεδίων στα πλαίσια υγιούς και αποτελεσματικής διαχείρισης.
 - 3.5) Παροχή τεχνικής υποστήριξης, συμμετοχή στο σχεδιασμό και στην υλοποίηση δράσεων ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης των διαφόρων φορέων του δημόσιου και του μη κυβερνητικού τομέα:
 - 3.5.1 ευαισθητοποίηση του ευρέος κοινού.
 - 3.5.2 ευαισθητοποίηση των τοπικών και των περιφερειακών αρχών.
 - 3.5.3 ευαισθητοποίηση των μη κυβερνητικών οργανισμών.
 - 3.5.4 άλλου είδους δημόσιες σχέσεις και ευρεία πληροφόρηση.
 - 3.5.5 πραγματοποίηση εκδόσεων.
 - 3.5.6 δημιουργία υλικού διαφήμισης, ανάληψη δράσεων στα πλαίσια διαφόρων εκθέσεων και σχεδιασμός οπτικοακουστικού υλικού.
 - 3.6) Συμμετοχή στο έργο του σχεδιασμού, της ανάλυσης και της εκπόνησης μελετών στους τομείς της εκπαίδευσης και της επιμόρφωσης:
 - 3.6.1 δημιουργία υλικού σε διάφορους συγκεκριμένους τομείς με ευρωπαϊκή διάσταση.
 - 3.6.2 καθορισμός κριτηρίων και μεθόδων αξιολόγησης για ενέργειες εκπαίδευσης και επιμόρφωσης στο χώρο του περιβάλλοντος.
 - 3.6.3 ανάπτυξη νέων μορφωτικών σειρών και μαθημάτων για εξειδικευμένη επαγγελματική κατάρτιση στον τομέα του περιβάλλοντος.
 - 3.6.4 σχεδιασμός θεματικών εκπαιδευτικών πρότυπων μαθημάτων με στόχο την εισαγωγή του περιβάλλοντος στην κλασική επαγγελματική κατάρτιση.
 - 4. Ο κατάλογος των υποψηφίων θα έχει ισχύ για χρονικό διάστημα τριών ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας. Υποψηφιότητες θα γίνονται δεκτές μέχρι τις 30. 6. 1999.
 - 5. Οι αιτήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος πρέπει να αποστέλλονται εις τριπλούν (ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα) και με τον κωδικό αριθμό της παρούσας πρόσκλησης στην ακόλουθη ταχυδρομική διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, service courrier DG XI, BU-5 03/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - 6.1) Διοικητικές διατάξεις και κριτήρια επιλογής.

Οι υποψηφιότητες πρέπει υποχρεωτικά να είναι συντεταγμένες σύμφωνα με όσα ακολουθούν και να περιέχουν τα κάτωθι δικαιολογητικά:

Φάκελος α) που αφορά την προσωπική κατάσταση των υποψηφίων:

 - όνομα ή επαγγελματική επωνυμία, νομική μορφή, διεύθυνση, όνομα και ιδιότητα του υπευθύνου για επικοινωνία, αριθμός ΦΠΑ (ή φορολογικού μητρώου), καθώς και αριθμός εγγραφής σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης εάν ο υποψήφιος είναι φυσικό πρόσωπο,
 - θεβαίωση εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από τη νομοθεσία του κράτους όπου είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος, και
 - πίνακας των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενδεχομένως τρίτων χωρών τις οποίες καλύπτει η πρόταση του υποψηφίου.

Φάκελος β) σχετικά με τις οικονομικές και χρηματοδοτικές δυνατότητες των υποψηφίων:

 - αντίγραφα ισολογισμών ή αποσπασμάτων αυτών για τα τρία τελευταία οικονομικά έτη.

Φάκελος γ) που αφορά τις τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητες:

Τα κριτήρια επιλογής για να συμπεριληφθεί κάποιος στον πίνακα των δυνητικών συμβασιούχων σχετίζονται με τις τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητες των υποψηφίων, και πιο συγκεκριμένα την τεχνογνωσία, την

αποτελεσματικότητα, την πείρα και την αξιοπιστία στους τομείς για τους οποίους υποβάλλεται υποψηφιότητα. Για το σκοπό αυτό οι υποψήφιοι οφείλουν να περιγράψουν με σαφήνεια το είδος της συνεργασίας που αφορά η αίτησή τους, να αναφέρουν το επιλεγέν κεφάλαιο από τον κατάλογο του σημείου 3 ανωτέρω και να υποβάλουν για κάθε ειδική υποκατηγορία που τους ενδιαφέρει ξεχωριστό φυλλάδιο που να αναφέρει τα κάτωθι στοιχεία:

- κυριότερες εργασίες που έχουν εκτελεσθεί κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών στο υπόψη θέμα (προϋπολογισμοί, ημερομηνίες και αποδέκτες των εργασιών αυτών),
- δήλωση περί του μέσου όρου του προσωπικού της εταιρείας του υποψηφίου στη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, και
- περιγραφή των πανεπιστημιακών και επαγγελματικών τίτλων των στελεχών της υποψήφιας εταιρείας ή/και των υπευθύνων για την παροχή των ζητούμενων υπηρεσιών.

Οι υποψήφιοι που δεν θα προσκομίσουν όλες τις προαναφερόμενες πληροφορίες θα αποκλεισθούν από τον κατάλογο επιλογής.

- 6.2 Οι αιτήσεις υποψηφιότητας μπορούν να είναι γραμμένες σε μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 6.3 Οι υποψήφιοι που θα ανταποκριθούν στην παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα ενημερωθούν επίσημα για τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτησή τους.
7. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης προς δημοσίευση:** 19. 12. 1996.
8. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 19. 12. 1996.
9. Η παρούσα ανακοίνωση απευθύνεται στις χώρες μέλη του ΕΟΧ και δεν καλύπτεται από τη διεθνή συμφωνία ΓΣΔΕ (GATT).

**Πρόγραμμα συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας για την ανώτερη εκπαίδευση
1996-1999**

Ανακοίνωση αποτελέσματος δημοπρασίας

(96/C 393/22)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση εξωτερικών σχέσεων, μονάδα Ι/ΣΤ/2, Β-28 6/191, rue de la Loi/Wetstraat 200, Β-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Επιλεγείσα διαδικασία δημοπράτησης:** κλειστή διαδικασία με βάση πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την επιλογή ευρωπαϊού εταίρου που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών, και αριθμός αναφοράς CPC:** συνεργαζόμενος οργανισμός για την εφαρμογή του προγράμματος μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας για την ανώτερη εκπαίδευση.

4. **Ημερομηνία κατακύρωσης του διαγωνισμού:** 1. 12. 1996.

5. **Κριτήρια κατακύρωσης:** η σύμβαση ανατίθεται στην πλέον συμφέρουσα μεταξύ των προσφορών, με βάση τα κάτωθι κριτήρια:

- ισχυρή υποδομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- εμπειρία στον πανεπιστημιακό χώρο, που θα περιλαμβάνει ευρωπαϊκές σπουδές αλλά δεν θα περιορίζεται μόνο σε αυτές, και
- αποδεδειγμένη ικανότητα ανάληψης μεγάλης κλίμακας σχεδίων συνεργασίας.

6. **Αριθμός υποβληθεισών προσφορών:** τέσσερις.

7. **Επωνυμία και διεύθυνση του αναδόχου:** The Utrecht Network, represented by Lund University, Box 117, S-221 00 Lund.

8. **Καταβληθείσα τιμή:** 9 630 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο.

9. **Ενδεχομένως, ποσό και ποσοστό της σύμβασης που μπορεί να ανατεθεί σε τρίτους ως υπεργολαβία:** άνευ αντικειμένου.

10. **Συμπληρωματικές πληροφορίες:**

11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης του διαγωνισμού στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος της 3. 2. 1996.

12. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης προς δημοσίευση:** 16. 12. 1996.

13. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 16. 12. 1996.

14. Στις περιπτώσεις συμβάσεων για υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΒ της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ περί δημοσίων συμβάσεων παροχής υπηρεσιών, σύμφωνη γνώμη της δημοπρατούσας αρχής για τη δημοσίευση της παρούσας (κατά το άρθρο 16 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας).

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

FAIR (1994-1998)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 381 της 17. 12. 1996, σ. 23)

(96/C 393/23)

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, DG VI/F/II/3 (6/233), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τηλ. (32-2) 295 86 12. Τελεφάξ (32-2) 296 30 29.

Ειδική πρόσκληση υποβολής προτάσεων για δραστηριότητες ETA επί των μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοποθειών στα πλαίσια του ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της γεωργίας και αλιείας (συμπεριλαμβανομένων της γεωργικής βιομηχανίας, της τεχνολογίας τροφίμων, της δασοκομίας, της υδατοκαλλιέργειας και της αγροτικής ανάπτυξης) (FAIR) (1994-1998).

αντί:

Οι προτάσεις πρέπει να αποσταλούν στην Επιτροπή μέχρι τις 3. 2. 1997, 12.00 τοπική ώρα, όπως αποδεικνύεται από τη σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να κατατεθούν ιδιοχείρως στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 5 ή σε ένα από τα γραφεία της Επιτροπής στην Κοινότητα, όπως δεβαιώνεται από την ημερομηνία της απόδειξης παραλαβής.

διάβαζε:

Οι προτάσεις πρέπει να αποσταλούν στην Επιτροπή μέχρι τις 14. 2. 1997, 12.00 τοπική ώρα, όπως αποδεικνύεται από τη σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να κατατεθούν ιδιοχείρως στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 5 ή σε ένα από τα γραφεία της Επιτροπής στην Κοινότητα, όπως δεβαιώνεται από την ημερομηνία της απόδειξης παραλαβής.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Από την 1η Ιανουαρίου 1997, οι προκηρύξεις δημοσίων συμβάσεων της Επιτροπής δεν θα δημοσιεύονται πλέον στη σειρά C της Επίσημης Εφημερίδας, αλλά μόνο στο *Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S).

Με την ευκαιρία αυτή, καταργείται και η δημοσίευση του ανακεφαλαιωτικού πίνακα των προκηρύξεων διαγωνισμού στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ).

Έκδοση του *Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας* σε μορφή CD-ROM πωλείται από τα γραφεία πώλησης που αναφέρονται στη σελίδα τέσσερα του εξωφύλλου.

Τα πληροφοριακά δεδομένα που περιέχονται στο *Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας* διατίθενται επίσης και μέσω άμεσης ηλεκτρονικής σύνδεσης (βάση δεδομένων TED).

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τη βάση δεδομένων TED, οι αναγνώστες θα μπορούν να απευθύνονται στα ακόλουθα πρακτορεία «gateway»:

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boite 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk URL:
www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenat

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavik
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.ossec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88